

Akku-LED-Arbeitslicht (DE)
Cordless LED Work Light (GB)
Accu-LED-werklamp (NL)
Baladeuse LED rechargeable (FR)
Lampada da lavoro a LED a batteria (IT)
Luz de trabajo led recargable (ES)
Akumulatorowa lampa robocza LED (PL)
Akumuliatorinis LED darbinio paviršiaus šviestuvas (LT)
Aku LED pracovní svetlo (CZ)

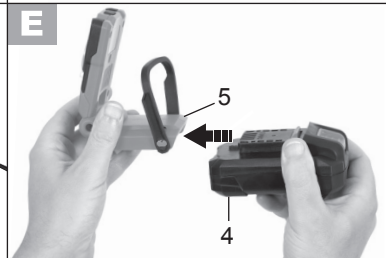
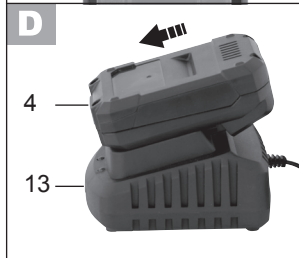
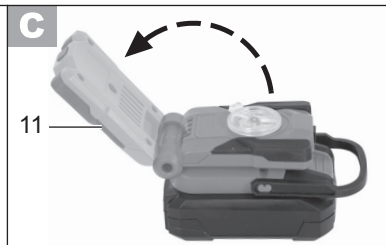
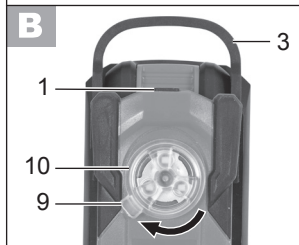
DP - CWL 2042



Originalbetriebsanleitung

Translation of the original instructions for use
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traduction de la notice d'utilisation originale
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Traducción del manual de instrucciones original
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija
Překlad originálního návodu k obsluze







(DE)	Originalbetriebsanleitung	4
(GB)	Translation of the original instructions for use	17
(NL)	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	29
(FR)	Traduction de la notice d'utilisation originale	42
(IT)	Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale ...	56
(ES)	Traducción del manual de instrucciones original ..	69
(PL)	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	83
(LT)	Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijų	96
(CZ)	Překlad originálního návodu k obsluze.....	109

Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	5
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	6
Symbole und Bildzeichen ..	6
Sicherheitshinweise für	
Akku-Lampen	7
Verwendung und Behand-	
lung des Akkuwerkzeugs ...	8
Ladevorgang	11
Akku entnehmen /	
einsetzen	12
Akku aufladen	12
Verbrauchte Akkus	12
Ladezustand des Akkus	
prüfen	13
Betrieb	13
Ein-/Ausschalten	13
Arbeitshinweise	13
Aufhänger	13
Akku-LED-Arbeitslicht	
schwenken	14
Wartung	14
Reinigung	14
Lagerung	14
Entsorgung / Umwelt-	
schutz	14
Garantie	15
Reparatur-Service	16
Original EG-Konformitäts-	
erklärung	121
Explosionszeichnung ..	130
Service-Center	131

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das rüttelfeste Akku-LED-Arbeitslicht eignet sich zum Ausleuchten trockener, schlecht beleuchteter Innenbereiche, wie zum Beispiel Garagen, Keller oder Dachböden.

Das Akku-LED-Arbeitslicht ist nicht zur Raumbeleuchtung im Haushalt geeignet. Das Akku-LED-Arbeitslicht ist nicht für den kommerziellen Gebrauch geeignet.

Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf der Seite 2.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-LED-Arbeitslicht
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

A Übersicht

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Entriegelungstaste
Akku
- 3 Aufhänger
- 4 Akku
- 5 Standfuß
- 6 Taste
Ladezustandsanzeige
- 7 Ladezustandsanzeige
Akku
- 8 Scharnier
- 9 Einstellring
Abdunkelungsblende
- 10 LED-Licht
- 11 Gerätegehäuse
- 12 Netzkabel
- 13 Ladegerät
- 14 Kontrollanzeige
Ladegerät

Technische Daten

Akku-LED-Arbeitslicht

..... DP-CWL 2042

Nennspannung U . 20 V ==

Bemessungs-

leistung $P_{\max}$ 1,5 W

Anzahl der

Lampen (LED) 3

Lichtstrom 42 lm

Schutzklasse III 

Schutzart IPX0

Gewicht

(inkl. Akku) 0,45 kg

Akku (Li-Ion)

..... DP-CBP2020

Anzahl der Batteriezellen . 5

Nennspannung 20 V ==

Kapazität 2,0 Ah

Energie 40 Wh

Ladezeit ca. 1 h

Ladegerät .. DP-CQC2020

Eingangsspannung

..... 230-240 V~; 50 Hz

Eingangsstrom 0,4 A

Ausgangsspannung . 21,5 V

Ausgangsstrom 2,5 A

Schutzklasse II

Schutzart IPX0

Sicherheitshinweise

Symbole und

Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Elektrogeräte ge-
hören nicht in den
Hausmüll.



Schutzklasse III

Bildzeichen auf dem Akku:



Betriebsanleitung
lesen!



Werfen
Sie den
Akku

nicht in den Hausmüll, ins
Feuer oder ins Wasser.



Setzen Sie den Akku
nicht über längere
Zeit starker Sonnen-
einstrahlung aus und legen
Sie ihn nicht auf Heizkör-
per ab (max. 45 °C).



Geben Sie Akkus an
einer Altbatterie-
sammelstelle ab, wo
sie einer umweltgerechten
Wiederverwertung
zugeführt werden.



Elektrogeräte ge-
hören nicht in den
Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Ladegerät:



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Sicherheitshinweise für Akku-Lampen

- **Decken Sie das Akku-LED-Arbeitslicht während des Betriebs nicht ab.** Das Akku-LED-Arbeitslicht erwärmt sich während des Betriebs und es kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen oder Tiere.**
- **Lassen Sie Kinder das Akku-LED-Arbeitslicht nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der Akku-LED-Arbeitslichtbefestigung.** Es besteht Verletzungsgefahr durch herunterfallen des Akku-LED-Arbeitslichts.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar, wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie die Akkus nur in Lade-geräten der Serie DELTAFOX 20V Li-Ion auf.** Für ein Lade-gerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorge-sehenen Akkus in den Elektrowerk-zeugen.** Der Ge-brauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Bü-roklammern, Mün-zen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen klei-nen Metallgegen-ständen, die eine Überbrückung der Kontakte verur-sachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Ak-

kukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Bei falscher An-wendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austre-ten. Vermeiden Sie den Kontakt da-mit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zu-sätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akku-flüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von quali-fiziertem Fach-personal und nur mit Original-Ersatzteilen repa-rieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihren Akku nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien!**

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wis-

sen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes**

Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie**

mechanische Beschädigungen des Ladegerätes. Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.

- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Stecken Sie den Akku in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.
- Ziehen Sie den

Netzstecker, wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.

- Laden Sie in dem Ladegerät keine nichtaufladbaren Batterien auf.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen-Haut-Kontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.
- Laden Sie nur mit beiliegendem Original-Ladegerät der Serie DELTA-FOX 20 V Li-Ion auf.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.
- Nehmen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Akku aus dem Gerät. Verletzungsgefahr!

E Akku entnehmen / einsetzen

1. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie

den Akku entlang der Führungsschiene des Standfußes (5) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

2. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (2) am Akku und ziehen den Akku heraus.

D Akku aufladen

i Die Ladezeit beträgt etwa eine Stunde.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (13).
3. Schließen Sie das Ladegerät (13) an eine Steckdose an. Die rote LED (14) des Ladegerätes (13) blinkt während des Ladevorganges. Nach erfolgreichem Laden leuchtet die grüne LED (14) dauerhaft.
4. Nach erfolgreichem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (13) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (13).

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (7) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

- Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (6) am Akku (4). Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):
Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):
Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):
Akku muss geladen werden

Betrieb

B Ein-/Ausschalten

1. Zum **Einschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (1). Das LED-Licht (10) leuchtet mit maximaler Helligkeit.
2. Um die **Helligkeit zu reduzieren** drehen Sie die Abdunkelungsblende (9) bis die LEDs davon überdeckt werden.
3. Zum **Ausschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (1).

Arbeitshinweise



Nicht in das eingeschaltete Akku-LED-Arbeitslicht starren.



Stellen Sie das Akku-LED-Arbeitslicht nicht auf dem Akku ab!

B Aufhänger

Mit dem Aufhänger (3) können Sie das Akku-LED-Arbeitslicht an einem Gegenstand (z. B. an einem Haken oder Nagel) befestigen.

C Akku-LED-Arbeitslicht schwenken

Das Gerätegehäuse (11) mit LED-Licht kann auf dem Standfuß (5) in 6 Positionen eingestellt werden.

Wartung

Das Akku-LED-Arbeitslicht ist wartungsfrei.

Reinigung



Trennen Sie vor der Reinigung das Ladegerät vom Netz und schalten Sie die Akku-LED-Leuchte aus.

- Reinigen Sie das Akku-LED-Arbeitslicht mit einem trockenen, weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen.

- Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Lagerung

Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.

Entsorgung / Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatterie-

sammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

- Für das Gerät und das Ladegerät leisten wir 24 Monate Garantie. Für den Akku leisten wir 6 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.

- Mit Reparatur oder Austausch des Produktes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-

Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvorschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.service-deltafox.de**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das „Service-Center“ Seite 131. Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Akku DP-CBP2020, 2,0 Ah..... 80001146
Ladegerät DP-CQC2020 80001333

Content

Introduction.....	17	Operation.....	25
Intended purpose	18	Switching ON and OFF	25
General description	18	Working instructions	25
Extent of the delivery	18	Hanger	25
Functional description.....	18	Swivelling the battery-	
Overview	18	powered LED work light...	26
Technical data.....	18	Maintenance	26
Safety instructions	19	Cleaning	26
Symbols and icons	19	Storage	26
Safety notices for battery-		Disposal and protection of	
powered lamps	20	the environment.....	26
Use and treatment of this		Guarantee.....	27
battery-powered tool	20	Spare Parts/Accessories .	28
Charging the battery	23	Repair Service.....	28
Inserting/removing		Translation of the	
the battery.....	24	original EC declaration	
Recharging the battery	24	of conformity.....	122
Used batteries.....	24	Exploded Diagram.....	130
Checking the battery		Service Center	131
charge level.....	25		

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely

and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

This vibration-proof battery-powered LED work light is ideal for illuminating dry, poorly lit interiors, for example garages, cellars or lofts. The battery-powered LED work light is not suitable for lighting household rooms. This battery-powered LED work light is not intended for commercial use.

General description

The illustration how to handle the appliance can be found on page 2.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Cordless LED Work Light
- Instruction Manual

Functional description

Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

A Overview

- 1 On/off switch
- 2 Battery release button
- 3 Hanger
- 4 Rechargeable battery
- 5 Base
- 6 Button for charge level indicator
- 7 Battery charge level indicator
- 8 Hinge
- 9 Adjusting ring for dimmer
- 10 LED lamp
- 11 Appliance housing
- 12 Mains cable
- 13 Charger
- 14 Charger charge level indicator

Technical data

Cordless LED Work Light..... DP-CWL 2042

Nominal voltage U 20 V ===
 Rated output P_{max} . 1,5 W
 Number of lamps (LED) ...3
 Light output42 lm
 Protection type..... IPX0
 Protection class III 
 Weight
 (incl. battery)0,45 kg

Battery (Li-Ion)

..... DP-CBP2020

Number of battery cells...5

Nominal voltage..... 20 V==

Capacity 2,0 Ah

Energy 40 Wh

Charging time..approx. 1 h

Recharger.. DP-CQC2020

Voltage input

.....230-240 V~; 50 Hz

Current input 0,4 A

Voltage output 21,5 V==

Current output 2,5 A

Protection class.....  II

Protection category ... IPX0

Safety instructions

Symbols and icons

Symbols on the appliance:



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Protection class

Symbols on the battery:



Carefully read these operating instructions.



Do not dispose of

batteries in household waste, fire or water.



Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 45°C).



Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols on the recharger:



Warning!



Carefully read these operating instructions.



The recharger is for indoor use only.

T3.15A



Miniature fuse



Protection class II (double insulated)



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage



Help symbols with information on improving tool handling.

Safety notices for battery-powered lamps

- **Do not cover the battery-powered LED work light when in use.** The battery-powered LED work light becomes hot during use and can cause fire.
- **Do not look into the light beam.** Do not aim the light beam at people or animals.
- **Do not allow children to use the battery-powered LED work light.**

They could inadvertently blind other people or themselves.

- **Check that the battery powered LED work light's mounting is solid.** There is a risk of injury if the battery-powered LED work light falls down.
- **The light source in this lamp is not replaceable;** if the light source has reached the end of its life, then the whole lamp must be replaced.

Use and treatment of this battery-powered tool

- **Only charge the batteries using the charger of the DELTAFOX 20V Li-Ion Battery System series.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
- **Only use the battery that is intended in an electric tool.** The use of other batteries may create a fire hazard and lead to injury.

- **When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. A short circuit between battery contacts can result in burns or a fire.**
- **When misused, fluid may leak from the battery. Avoid any contact with it. On accidental contact, wash in running water. If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance also. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.**

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.

- **Do not use non-re-chargeable batteries!**

Correct handling of the battery charger

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- **To charge the battery, use only the charger supplied.** Risk of fire and explosion. This ensures that the safety

of the device is maintained.

- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may

result in injuries and risk of fire.

- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- The battery of the appliance is not fully charged at the time of delivery. It therefore needs to be fully recharged before you use it for the first time. Slot the battery into the base and plug the battery charger into a mains outlet.
- Remove the mains plug when the battery is fully charged and disconnect the

battery from the charger.

- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.

Charging the battery



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.



Charge the battery in a dry room only. Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

- Charge the battery before the first time of use. Do not briefly recharge the battery several times in a row.
- Please use the charging device of the

DELTAFOX 20V Li-Ion Battery System series supplied to charge up the device.

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM spare battery available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information.
- The warranty excludes all defects caused by improper handling.
- Always remove the rechargeable battery before carrying out work on the device. Risk of injury!

E Inserting/removing the battery

1. To insert the battery (4), push the battery into the device along the guide rail of the base (5). You will hear it click into place.
2. To remove the battery (4) from the appliance, press the release but-

tons (2) on the battery and pull out the battery.

D Recharging the battery

i Charging time is approximately one hour

1. Remove the battery (4) from the appliance if necessary.
2. Insert the battery (4) in the charging compartment of the battery charger (13).
3. Plug the battery charger (13) into a mains outlet. The red LED (14) on the charger (13) flashes during charging. If the green LED on the charger (14) is on, the battery (4) is charged.
4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (13) from the mains.
5. Pull the battery (4) out of the battery charger (13).

Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to

be replaced. Only use an OEM battery pack replacement available from our Customer Service.

- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see “Cleaning and Maintenance”).

A Checking the battery charge level

The battery's (4) charge level is indicated by the charge state indicator (7).

- Press the charge level indicator button (6) on the battery (4). The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED light.

red-yellow-green =>

Battery fully charged

red and yellow =>

Battery half charged

red =>

Battery needs to be charged

Operation

A Switching ON and OFF

1. To start, press the on/off switch (1). The LED lamp (10) illuminates with maximum brightness.
2. To **reduce the brightness**, turn the dimming switch (9) until it covers the LEDs.
3. To switch off, briefly press the on/off switch (1).

Working instructions



Do not stare into the battery-powered LED work light when it is switched on



Do not place the battery-powered LED work light on top of the battery!

B Hanger

Using the hanger (3), you can attach the battery-powered LED work light to an object (e.g. onto a hook or a nail).

C Swivelling the battery-powered LED work light

The appliance housing (11) with LED lamp can be installed on the base (5) in 6 positions.

Maintenance

The battery-powered LED work lamp is maintenance-free

Cleaning



Before cleaning, disconnect the charger from the mains and switch off the battery-powered LED lamp.

- Clean the battery-powered LED work lamp with a soft, dry cloth to avoid scratching the cover of the LED lamp.
- Clean the charger and the battery with a dry cloth or with a paint brush. Do not use water or metal objects.
- Do not use any abrasive cleaning agents or solvents. These could damage the device irreparably.
- Do not use water or

metallic aids. There is a risk of a short circuit.

Storage

Avoid extreme cold or heat during storage, so that the battery does not lose performance.

Before prolonged storage, remove the battery from the device and charge it fully.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.
- Damages, which can be attributed to natural wear, overloading or inappropriate use, are excluded from the guarantee. Certain component parts are subject to a normal wear and are excluded from the guarantee.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Repair or replacement of the product will not start a new warranty period.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.

This requires that the appliance is returned to the merchant undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Guarantee

- For the charger, we provide a 24 month warranty. For the battery, we provide a 6 month warranty. Commercial use will invalidate the guarantee.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.service-deltafox.de

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" Page 131). Please have the order number mentioned below ready.

Akku DP-CBP2020, 2,0 Ah.....	80001146
Battery charger DP-CQC2020.....	80001333

Inhoud

Inleiding	29	Bediening	38
Gebruiksdoel	30	Aan- en uitschakelen	38
Algemene beschrijving	30	Werkinstructies	38
Omvang van de levering ..	30	Montagebeugel	38
Funktiebeschrijving	30	De accu-LED-werklamp	
Overzicht	30	zwenken	39
Technische gegevens	30	Onderhoud	39
Veiligheidsvoorschriften ..	31	Reiniging	39
Symbolen en		Bewaring	39
pictogrammen	31	Verwerking en milieube-	
Veiligheidsinstructies voor		scherming	39
acculampen	32	Garantie	40
Het accugereedschap ge-		Reparatieservice	41
bruiken en hanteren	33	Reserveonderdelen/	
Laadprocédé	36	Accessoires	41
Accu aanbrengen/		Vertaling van de	
verwijderen	37	originele CE-	
Accu opladen	37	conformiteitsverklaring..	123
Verbruikte accu's	37	Explosietekening	130
Laadtoestand van de		Service Center	131
accu nakijken	38		

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen.

Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

De trilbestendige accu-LED-werklamp is geschikt voor het verlichten van droge, slecht verlichte binnenruimtes zoals garages, kelders of zolders.

De accu-LED-werklamp is niet geschikt voor het verlichten van andere kamers in een woning. De accu-LED-werklamp is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Algemene beschrijving

De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Accu-LED-werklamp
- Gebruiksaanwijzing

Funktiebeschrijving

De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.

A Overzicht

- 1 Aan-/uitknop
- 2 Ontgrendeltoets accu
- 3 Montagebeugel
- 4 Accu
- 5 Voet
- 6 Knop laadtoestandsindicator
- 7 Laadpeil-indicator accu
- 8 Scharnier
- 9 Instelring verdonkeringsinrichting
- 10 LED-lamp
- 11 Behuizing van het apparaat
- 12 Netsnoer
- 13 Lader
- 14 Laadpeil-indicator lader

Technische gegevens

Accu-LED-werklamp DP-CWL 2042

Nominale spanning U	 20 V ===
Nominaal vermogen	
P _{max}	1,5 W
Aantal lampen (LED)	3
Lichtstroom	42 lm

Beschermingsgraad. IPX0
 Beschermingsniveau III 
 Gewicht
 (incl. accu) 0,45 kg

Accu (Li-Ion)

..... **DP-CBP2020**
 Batterijcellen 5
 Nominale spanning 20 V==
 Capaciteit 2,0 Ah
 Energie 40 Wh
 Laadtijd ca. 1 h

LaadtoestelDP-CQC2020

Ingangsspanning
 230-240 V~; 50 Hz
 Ingangsstroom 0,4 A
 Uitgangsspanning 21,5 V==
 Uitgangsstroom 2,5 A
 Beschermniveau  II
 Beschermingsklasse .. IPX0

Veiligheidsvoorschriften

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat:



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Beveiligingsklasse III

Symbolen op de accu:



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Werp de accu's

niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water.



Stel de accu niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren. (max. 45°C).



Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen op het laadapparaat:



Let op!



Beveiligingsklasse II (Doppelisolierung)



Leest u vóór de eerste ingebruikname de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.



Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.



Zekering van het apparaat



Beveiligingsklasse II (Doppelisolierung)



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing:



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Waarschuwingsschild met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Veiligheidsinstructies voor acculampen

- **Dek de ingeschakelde accu-LED-werklamp niet af.** De accu-LED-werklamp wordt warm tijdens gebruik en kan brandwonden veroorzaken.
- **Kijk niet in de lichtstraal.** Richt de lichtstraal niet op personen of dieren.
- **Laat kinderen de accu-LED-werklamp niet gebruiken.** Ze zouden andere personen of zichzelf per ongeluk kunnen verblinden.
- **Controleer of de accu-LED-werklamp duurzaam gemonteerd is.** Er bestaat een risico op verwondingen wanneer de accu-LED-werklamp neervalt.
- **De lichtbron van deze werklamp kan niet worden vervangen.** Op het einde van de levensduur van de lichtbron moet de volledige lamp worden vervangen.

Het accugereedschap gebruiken en hanteren

- **Laad de accu's uitsluitend op met laders van de reeks DELTAFOX 20V Li-Ion accu-systeem.** Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.
- **Gebruik in elektrisch gereedschap alleen die accu's die daartoe voorzien zijn.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.
- **Houd niet-gebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen

de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken.** Vermijd contact met deze vloeistof. Bij onopzettelijk contact, de vloeistof afspoelen met water. Als de vloeistof in de ogen raakt, raadpleeg dan ook een arts. Lekkende accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de accu aanbrengt.** Het aanbrengen van een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.**
- **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- **Laat een verwarmde accu voor het**

laden afkoelen.

- **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts in geval van klachten.
- **Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen!**

Juiste omgang met de acculader

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren be-

wust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.

- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend de meegeleverde acculader.** Er bestaat brand- en explosiegevaar.
- **Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel alsook de stekker en laat alleen door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservedelen herstellen. Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf.** Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.
- **Let erop dat de netspanning ove-**

reestemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.

- **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
- **De acculader mag alleen met de bijbehorende originele accu's gebruikt worden.** Het laden van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- **De acculader mag niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textielen) gebruikt worden.** Er bestaat brandgevaar wegens

de verwarming die bij het laden optreedt.

- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- De accu van uw apparaat wordt in een slechts gedeeltelijk vooraf geladen toestand geleverd en moet vóór gebruik voor de eerste keer correct opgeladen worden. Steek de batterij in de sokkel en sluit het laadtoestel op het stroomnet aan.
- Haal, wanneer de accu volledig opgeladen is, de stekker uit het stopcontact en de accu uit de lader.
- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden met de lader.

Laadprocédé



Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals warmte en schokken. Er bestaat gevaar voor verwondingen door uitlopende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of met de huid de betrokken plaatsen met water of neutralisator en raadpleeg een arts.



Laad de accu uitsluitend in droge lokalen op. Het buitenste oppervlak van de accu moet schoon en droog zijn voordat u het laadtoestel aansluit. Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok.

- Laas de accu vóór het eerste gebruik op. Voorkom meerdere korte laadcycli na elkaar.
- Gebruik voor het opladen de meegeleverde lader van de reeks DELTAFOX 20V Li-Ion.

- Een beduidende kortere werkingstijd ondanks de opgeladen toestand geeft aan dat de accu opgebruikt is en vervangen moet worden. Gebruik uitsluitend een originele reserveaccu, die u via de klantenservice kunt verkrijgen.
- Neem in ieder geval de telkens geldende veiligheidsinstructies en tevens de bepalingen en aanwijzingen ter bescherming van het milieu in acht.
- Defecten, die het gevolg van een onoordeelkundige hantering zijn, vallen niet onder de garantie.
- Haal eerst de accu uit het apparaat voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Gevaar voor verwondingen!

drukt u de ontgrendeltoets (2) aan de accu in en trekt u de accu eruit.

D Accu opladen

i De laadtijd bedraagt ongeveer één uur.

1. Verwijder de accu (4) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (4) in de laadschacht van het laadtoestel (13).
3. Sluit het laadtoestel (13) op een stopcontact aan. De rode LED (14) van de lader (13) knippert tijdens het laden. Als de groene led aan de lader (14) brandt, is de accu (4) opgeladen.
4. Nadat het laadprocédé beëindigd werd, verbreekt u het laadtoestel (13) van het stroomnet.
5. Trek de accu (4) uit het laadtoestel (13).

E Accu aanbrengen/verwijderen

1. Om de accu (4) te plaatsen schuift u de accu langs de geleiderail van de standvoet (5) in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.
2. Om de accu (4) uit het apparaat te verwijderen,

Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere werkingsduur ondanks oplading geeft aan dat de accu opgebruikt is en vervangen moet worden. Gebruik uitsluitend een origineel reserve accupack, dat u via de klantenserviceafdeling kunt verkrijgen.

- Neem in ieder geval de telkens geldende veiligheidsinstructies en ook de bepalingen en aanwijzingen met betrekking tot de bescherming van het milieu in acht (zie “Reiniging en onderhoud”).

A Laadtoestand van de accu nakijken

Het Laadstandindicator (7) signaleert de laadtoestand van de accu (4).

- Druk op de toets voor de laadtoestandsindicator (6) aan de accu (4). De laadtoestand van de accu wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

rood-geel-groen

=> Accu volledig opgeladen

rood-geel

=> Accu voor ongeveer de helft opgeladen

rood => Accu moet worden opgeladen

Bediening

B Aan- en uitschakelen

1. Druk op de aan-/uitknop (1) om het apparaat in te schakelen. De LED-lamp (10) brandt nu op maximale helderheid.
2. Om de **helderheid te reduceren** draait u de verdonkeringsinrichting (9) tot de LED's erdoor afgedekt worden.
3. Om het apparaat uit te schakelen, drukt u kort op de aan-/uitknop (1).

Werkinstructies



Kijk nooit in een ingeschakelde accu-LED-werklamp



Richt de accu-LED-werklamp niet op de accu!

B Montagebeugel

Met de montagebeugel (3) kunt u de accu-LED-werklamp aan een voorwerp (bv. een haak of nagel) bevestigen.

C

De accu-LED-werklamp zwenken

De behuizing van het apparaat (11) met LED-lamp kan op de voet (5) in 6 verschillende standen worden gezet.

Onderhoud

De accu-LED-werklamp is onderhoudsvrij

Reiniging

Haal de accu-LED-werklamp uit de lader en schakel hem uit voordat u hem reinigt.

- Reinig de accu-LED-werklamp met een droge, zachte doek, om krassen op de LED-afdekking te voorkomen.
- Reinig de lader en de accu met een droge doek of met een borsteltje. Gebruik geen water of metalen voorwerpen.
- Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen. Deze kunnen het apparaat permanent beschadigen.

- Gebruik geen water of metalen hulpmiddelen. Er bestaat gevaar op kortsluiting.

Bewaring

Bescherm het apparaat tijdens opslag tegen extreme koude en hitte, om te voorkomen dat het vermogen van de accu wordt aangetast.

Neem de accu uit het apparaat en laad de accu volledig op voordat u het apparaat voor langere tijd opbergt

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water. Beschadigde accu's kunnen schadelijk zijn voor het milieu

en uw gezondheid indien giftige dampen of vloeistoffen vrijkomen.

- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- Verwijder de accu's in ontladen toestand. Wij raden aan dat u de polen afdekt met een plakband ter bescherming tegen een kortsluiting. Open de accu niet.
- Verwijder de accu's volgens de lokale voorschriften. Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden. Consulteer hiertoe uw lokale vuilophaaldienst of ons servicecentrum.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Garantie

- Voor de lader bieden we een garantie van 24 maanden. Voor de accu bieden we een garantie van 6 maanden. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Beschadigingen, die op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzame bediening berusten, vallen niet onder de garantie. Bepaalde bouwelementen zijn onderhevig aan slijtage en vallen niet onder de garantie.
- Voorwaarde voor de garantie is bovendien, dat de in de gebruiksaanwijzing opgegeven onderhoudsintervallen werden nageleefd als ook de richtlijnen i.v.m. reiniging, onderhoud en reparatie.
- Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.
- Beschadigingen die door produktie of materiaalfouten ontstaan zijn, worden kosteloos door vervang-

stukken of reparatie verholpen. Voorwaarde voor deze bepaling is wel, dat het apparaat intact en met koop- en garantiebewijs aan ons servicecenter wordt overhandigd.

Reparatieservice

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend

apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.service-deltafox.de**

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie pagina 131). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Accu DP-CBP2020, 2,0 Ah	80001146
Laadtoestel DP-CQC2020	80001333

Sommaire

Introduction.....	42	Opération.....	52
Fins d'utilisation.....	43	Mise en et hors marche	
Description générale.....	43	de l'appareil	52
Description du		Consignes	
fonctionnement.....	43	de travail	52
Volume de la livraison	43	Dispositif de suspension..	52
Vue synoptique	43	Basculer la lampe de travail	
Données techniques	44	à LED sans fil	52
Instructions de sécurité... 44		Entretien	52
Symboles et		Nettoyage	53
pictogrammes.....	44	Rangement.....	53
Consignes de sécurité relatives aux lampes sans fil....	45	Elimination et protection	
Utilisation et manipulation		de l'environnement.....	53
de l'appareil sans fil	46	Garantie	54
Opération de chargement 50		Service Réparations	55
Utiliser/retirer l'accu.....	51	Pièces détachées/	
Charger l'accu.....	51	Accessoires.....	55
Accus usagés	51	Traduction de la	
Contrôler l'état de		déclaration de	
chargement de l'accu	51	conformité CE originale .	124
		Vue éclatée.....	130
		Service Center	131

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La lampe de travail à LED sans fil antidérapante convient à l'éclairage d'espaces intérieurs secs, mal éclairés, par exemple garages, caves ou greniers.

La lampe de travail à LED sans fil ne convient pas à l'éclairage intérieur du foyer.

La lampe de travail à LED sans fil ne convient pas à une utilisation commerciale.

Description générale

Vous trouverez les illustrations de l'appareil sur la page 2.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Baladeuse LED rechargeable

- Mode d'emploi

Description du fonctionnement

Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

A Vue synoptique

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Touches de déverrouillage batterie
- 3 Dispositif de suspension
- 4 Batterie
- 5 Pied
- 6 Touche d'indicateur de charge
- 7 Indicateur de charge de la batterie
- 8 Charnière
- 9 Bague de réglage du cache d'obscurcissement
- 10 Lampe LED
- 11 Carter de l'appareil
- 12 Cordon d'alimentation
- 13 Chargeur
- 14 Indicateur de charge du chargeur

Données techniques

Baladeuse LED rechargeable DP-CWL 2042

Tension nominale U 20 V ===

Puissance

assignée $P_{\max}$ 1,5 W

Nombre

d'ampoules (LED) 3

Flux lumineux 42 lm

Type de protection ... IPX0

Classe de protection. III 

Poids

(avec batterie) 0,45 kg

Accu (Li-Ion)

..... DP-CBP2020

Éléments de batterie 5

Tension nominale... 20 V===

Capacité 2,0 Ah

énergie..... 40 Wh

Temps de charge.. env. 1 h

Chargeur

..... DP-CQC2020

Tension d'entrée

..... 230-240 V~; 50 Hz

Courant d'entrée..... 0,4 A

Tension de sortie 21,5 V===

Courant de sortie..... 2,5 A

Classe de protection ..  II

Type de protection..... IPX0

Instructions de sécurité

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Classe de protection III

Symboles sur l'accumulateur



Lisez les instructions d'emploi.



Ne jetez pas

l'accumulateur dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau.



Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur (max. 45°C).



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci se-ront livrés à un centre de recyclage écologique.

Symboles sur le chargeur



Attention!



Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.



Sécurité de l'appareil



Classe de protection II (Double isolation)



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité relatives aux lampes sans fil

- **Ne pas recouvrir la lampe de travail à LED sans fil pendant son fonctionnement.** La lampe de travail à LED sans fil chauffe pendant le fonctionnement, ce qui peut provoquer des brûlures.
- **Ne pas fixer le rayon lumineux. Ne pas pointer le rayon lumineux en direction de personnes ou d'animaux.**
- **Ne pas laisser les enfants utiliser la lampe**

de travail à LED sans fil. Vous pourriez aveugler accidentellement d'autres personnes ou vous-même.

- **Vérifiez la stabilité durable de la fixation de la lampe de travail à LED sans fil.** Il existe un risque de blessure par la chute de la lampe de travail à LED sans fil.
- La source lumineuse de cette lampe ne peut être remplacée, lorsque la source lumineuse a atteint la fin de sa durée de vie, la lampe entière doit être remplacée.

Utilisation et manipulation de l'appareil sans fil

- **Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs de la gamme DELTAFOX 20 V Li-Ion.** Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.
- **Utilisez uniquement les batteries spécialement prévues à cet**

effet dans les outils électriques.

L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.

- **Eloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient être à l'origine d'un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou déclencher un incendie.
- **Dans le cas d'une mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Evitez tout contact avec le liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau.** Lorsque le liquide pénètre dans les yeux, veuillez consulter en plus un médecin. La fuite de liquide de la batterie peut entraîner des irritations de la peau et brûlures.

Maintenance et entretien

- **Ne laissez entretenir votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accu

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une dé-**

charge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.

- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.
- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.**
- **N'utilisez aucune batterie non rechargeable !**

Manipulation conforme de l'appareil sur accus

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Pour le chargement de l'accumulateur, utilisez**

exclusivement le chargeur fourni à la livraison. Il existe un risque d'incendie et un danger d'explosion.

- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même.** Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.
- **Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'u-**

tilisez jamais le chargeur en plein air. La pollution

et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.

- **Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec l'accumulateur original adéquat.** Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur un support combustible (par exemple, du papier, des textiles).** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou

des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- L'accumulateur de votre appareil est livré seulement partiellement chargé et doit être chargé correctement avant d'être d'utilisé pour la première fois. Pour la première charge, il est recommandé de charger la batterie pendant environ 1 heure. Enfichez la batterie dans le support et connectez le chargeur au réseau électrique.
- Retirez la prise secteur lorsque la batterie est complètement chargée et débranchez la batterie du chargeur.
- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.

Opération de chargement



N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que chaleur et chocs. Il existe un risque de blessure par échappement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact avec la peau ou les yeux rincez avec de l'eau les parties concernées ou un neutralisateur et consultez un médecin.



Ne chargez l'accumulateur que dans des locaux secs. La surface extérieure de l'accumulateur doit être propre et sèche avant que vous ne connectiez le chargeur. Il existe un danger de blessures par décharge électrique.

- Avant la première utilisation, chargez l'accumulateur. Ne pas charger la batterie plusieurs fois de suite par intervalles courts.
- Pour la charge, utilisez le chargeur fourni de la gamme DELTAFOX 20 V Li-Ion.
- Un temps de fonctionnement nettement réduit malgré une charge complète indique que l'accumulateur est usé et doit être remplacé. Utilisez seulement un accumulateur de rechange d'origine que vous pouvez acheter auprès du service après-vente.
- Quel que soit le cas, respectez toujours les consignes de sécurité ainsi que les prescriptions et les instructions relatives à la protection de l'environnement.
- Les pannes qui sont dues à une maintenance incorrecte ne sont pas prises en compte par la garantie.
- Retirez la batterie de l'appareil avant de travailler sur l'appareil. Risque de blessures !

E Utiliser/retirer l'accu

1. Procédez à l'insertion de la batterie (4) dans l'appareil en glissant la batterie le long du rail de guidage du socle (5). Elle s'enclenche avec un déclic.
2. Pour retirer l'accumulateur (4) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (2) de l'accumulateur et retirez l'accumulateur.

D Charger l'accu

i Le temps de chargement est d'environ une heure.

1. S'il y a lieu, retirez l'accumulateur (4) de l'appareil.
2. Insérez l'accumulateur (4) dans l'orifice de chargement du chargeur (13).
3. Connectez le chargeur (13) à une prise de courant.
La LED rouge (14) du chargeur (13) clignote pendant le chargement. Lorsque la LED verte sur le chargeur (14) s'allume, la batterie (4) est chargée.

4. Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (13) du réseau.
5. Retirez l'accumulateur (4) du chargeur (13).

Accus usagés

- Un temps de fonctionnement nettement réduit malgré la charge indique que l'accumulateur est usé et doit être remplacé. Utilisez seulement un pack d'accumulateur de remplacement d'origine que vous pouvez acheter auprès du service après-vente.
- Quel que soit le cas, faites attention aux consignes de sécurité ainsi qu'aux prescriptions et aux instructions concernant la protection de l'environnement en vigueur (voir «Nettoyage et Entretien»).

A Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (7) indique l'état de chargement de l'accu (4).

- Appuyez sur la touche d'indicateur de charge

(6) sur la batterie (4).
L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED correspondantes.

rouge-jaune-vert =>

Batterie entièrement chargée.

rouge-jaune => Batterie chargée env. à moitié.

rouge => Batterie doit être chargée.

Opération

B Mise en et hors marche de l'appareil

1. Pour **allumer** l'appareil, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (1). La lampe à LED (10) s'allume avec la luminosité maximale.
2. Pour **réduire la luminosité**, tournez le cache d'obscurcissement (9) jusqu'à ce qu'il recouvre les LED.
3. Pour **éteindre** l'appareil, appuyez brièvement sur l'interrupteur Marche/Arrêt (1).

Consignes de travail



Ne pas regarder dans la lampe de travail à LED sans fil allumée.



Ne pas poser la lampe de travail à LED sans fil sur la batterie !

B

Dispositif de suspension

Avec le dispositif de suspension (3), vous pouvez fixer la lampe de travail à LED sans fil sur un objet (par ex. un crochet ou un clou).

C

Basculer la lampe de travail à LED sans fil

Le carter de l'appareil (11) avec lampe à LED peut être réglé sur le pied (5) sur 6 positions.

Entretien

La lampe de travail à LED sans fil ne demande aucun entretien.

Nettoyage



Avant le nettoyage, débranchez le chargeur du secteur et éteignez la lampe à LED sans fil.

- Nettoyez la lampe de travail à LED sans fil avec un chiffon sec et doux afin de ne pas rayer le recouvrement de la lampe à LED.
- Nettoyez le chargeur et la batterie avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif. Vous pourriez endommager l'appareil de manière irréversible.
- N'utilisez pas d'eau ou d'accessoires métalliques. Il existe un risque de court-circuit.

Rangement

Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé et rechargez-la complètement.

Élimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologique-ment.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout court-circuit. N'ouvrez pas l'accumulateur.
- Éliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Garantie

- Nous accordons une garantie de 24 mois pour le chargeur. Nous accordons une garantie de 6 mois pour la batterie. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.
- Les dommages dus à l'usure normale, la surcharge ou le maniement incorrect sont exclus des droits de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont exclues des droits de garantie.
- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi et les consignes de nettoyage et d'entretien aient été respectés.
- La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne pas une nouvelle période de garantie.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés

gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est de rapporter au dé-
taillant l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Pièces détachées/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse
www.service-deltafox.de

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center» page 131). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Accumulateur DP-CBP2020, 2,0 Ah
Chargeur DP-CQC2020

80001146
80001333

Contenuto

Introduzione	56	Controllo dello stato di carica della batteria.....	65
Utilizzo	57	Comando	65
Descrizione generale	57	Accensione/Spengimento	65
Descrizione delle funzionalità.....	57	Avvertenze per l'utilizzo ...	65
Contenuto della confezione.....	57	Asola per sospensione	66
Sommario	57	Orientamento della luce di lavoro LED a batteria ...	66
Dati tecnici	58	Manutenzione	66
Consigli di sicurezza	58	Pulizia	66
Simboli	58	Conservazione	66
Indicazioni di sicurezza per luci a batteria	59	Smaltimento/Tutela dell'ambiente	66
Uso e trattamento dell'utensile a batteria	60	Garanzia	67
Carica	63	Servizio di riparazione.....	68
Inserimento/rimozione batteria.....	64	Pezzi di ricambio/ Accessori	68
Ricarica della batteria	64	Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale .	125
Batterie consumate.....	65	Disegno esploso	130
		Service Center	131

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specifici. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documenta-

zione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

Questa luce di lavoro LED a batteria è resistente alle vibrazioni ed è concepita per l'illuminazione di luoghi chiusi asciutti poco luminosi, come ad esempio garage, cantine o soffitte. La luce di lavoro LED a batteria non è adatta per l'illuminazione degli ambienti domestici. La luce di lavoro LED a batteria non è adatta all'uso commerciale.

Descrizione generale

Troverete le figure relative all'uso ed alla manutenzione nel lato 2.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Lampada da lavoro a LED a batteria
- Istruzioni per l'uso

Descrizione delle funzionalità

Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.

A Sommario

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Tasto di sbloccaggio batteria
- 3 Asola per sospensione
- 4 Batteria
- 5 Piedino di supporto
- 6 Tasto per visualizzare lo stato di carica
- 7 Indicatore dello stato di carica della batteria
- 8 Cerniera
- 9 Anello di regolazione mostrina di oscuramento
- 10 Luce LED
- 11 Alloggiamento apparecchio
- 12 Cavo di alimentazione
- 13 Caricabatterie
- 14 Indicatore dello stato di carica del caricabatterie

Dati tecnici

Lampada da lavoro a LED a batteria

..... DP-CWL 2042

Tensione nominale U 20 V ==
 Potenza misurata P_{max} 1,5 W
 Numero di lampade (LED) 3
 Flusso luminoso 42 lm
 Tipo di protezione IPX0
 Classe di protezione . III <III>
 Peso (con batteria)..... 0,45 kg

Batteria (Li-Ion)

..... DP-CBP2020

Celle batteria 5
 Tensione nominale. 20 V ==
 Capacità 2,0 Ah
 Energia 40 Wh
 Tempo di ricarica ca. 1 h

Caricabatteria

..... DP-CQC2020

Tensione di entrata 230-240 V~; 50 Hz
 Corrente in ingresso . 0,4 A
 Tensione d uscita 21,5 V ==
 Corrente in uscita 2,5 A
 Classe di protezione... □ II
 Tipo di protezione..... IPX0

Consigli di sicurezza

Simboli

Raffigurazioni sull'apparecchio:



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione III

Simboli sull' accumulatore:



Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.



Non gettare

l'accumulatore nei rifiuti, nel fuoco o in acqua.



Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti (max. 45°C).



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Introdurre le batterie nei contenitori adibiti alla raccolta di batterie consumate, dove vengono consegnate a un centro di riciclaggio.

Simboli sull'apparecchiatura carica-batterie:



Attenzione!



Antecedentemente alla prima messa in esercizio leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



Il carica-batterie può essere utilizzato per la ricarica, all'interno di locali.



Minifusibile



Classe di protezione II (Doppio isolamento)



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni :



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza per luci a batteria

- **Non coprire la luce di lavoro LED a batteria durante l'utilizzo.** La luce di lavoro LED a batteria si riscalda durante l'uso e potrebbe causare bruciature.
- **Non guardare il raggio di luce. Non direzionare il raggio di luce verso persone o animali.**
- **Non consentire ai bambini di utilizzare la luce di lavoro LED a batteria.** Potrebbero abbagliare altre persone o se stessi involontariamente.

- **Tenere la luce di lavoro LED a batteria lontano da dispositivi sensibili ai campi magnetici e supporti dati magnetici.** Il magnete potrebbe comportare la perdita irreversibile di dati.
- **Verificare che la tenuta del fissaggio della luce di lavoro LED a batteria sia salda.** Pericolo di lesioni per la caduta della luce di lavoro LED a batteria.
- **La fonte di luce dell'apparecchio non è sostituibile. Se questa ha raggiunto la fine della sua vita utile, sostituire l'intero apparecchio.**

Uso e trattamento dell'utensile a batteria

- **Caricare le batterie solo in caricabatterie della serie DELTAFOX 20V Li-Ion.** Un caricabatterie adatto a un dato tipo di batterie può incendiarsi se viene utilizzato con altre batterie.
- **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per**

gli elettrooutensili.

L'uso di batterie diverse provoca il rischio di lesioni e il pericolo di incendio.

- **Tenere le batterie non utilizzate lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero creare un collegamento fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti delle batterie causa il pericolo di ustione o incendio.
- **In caso di uso improprio può fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido.** In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. Se il liquido penetra negli occhi consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

Assistenza tecnica

- **Fare riparare l'utensile elettrico**

da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.

In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Informazioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio senza filo

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un elettrodomestico acceso può causare infortuni.
- **Caricare le batterie solo in ambienti interni, il carica-batteria non adatto per l'uso esterno.** Pericolo di shock elettrico!
- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.**
- **Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni**

solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.

Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.

- **Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.**
- **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria.** Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Assicurare sufficiente aerazione e in caso di disturbi consultare anche un medico.
- **Non usare batterie non ricaricabili.** L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

Utilizzo corretto del caricabatterie

- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone

con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **Per ricaricare la batteria usare esclusivamente il caricabatteria fornito.** Pericolo di incendio e di esplosione.
- **Controllare prima di ogni uso il caricabatteria, il cavo e la spina e fare effettuare eventuali riparazioni solo da personale specializzato qualificato e solo**

con ricambi originali. Non usare un caricabatterie difettoso e non aprirlo autonomamente. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.

- **Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria.** Pericolo di scosse elettriche.
- **Tenere il caricabatteria pulito e lontano dall'umidità e dalla pioggia. Non usare mai il caricabatteria all'aperto.** A causa di infiltrazioni di sporcizia e di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Il caricabatteria deve essere azionato solo con le batterie originali.** Ricaricare altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.
- **Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria.** Possono portare

a corto circuiti interni.

- **Il caricabatteria non deve essere azionato su una superficie infiammabile (p. es. carta, tessuti).** Pericolo di incendio a causa del surriscaldamento generato durante il caricamento.
- **Nel caso in cui la conduttura di collegamento di caricabatteria venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.**
- **La batteria del vostro apparecchio viene fornito solo parzialmente precaricato e deve essere caricato per la prima volta completamente prima dell'uso.**
- Staccare la presa quando la batteria è completamente carica e staccare la batteria dal caricabatterie.

- Non caricare batterie non ricaricabili con il caricabatterie. L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

Carica



Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e colpi. Pericolo di lesioni a causa di fuoriuscita di soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua o un neutralizzatore e consultare un medico.



Caricare la batteria solo in ambienti asciutti.

La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta, prima di collegare il caricabatteria.

Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.

- Caricare la batteria prima del primo uso. Non ricaricare la batteria più volte di seguito per tempi brevi.

- Per caricare la batteria utilizzare il caricabatterie della serie DELTAFOX 20V Li-Ion fornito in dotazione.
- Un tempo d'esercizio notevolmente ridotto nonostante la ricarica indica che la batteria è consumata e che deve essere sostituita. Usare solo batterie di ricambio originali, reperibile tramite il servizio clienti.
- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza rispettivamente valide come anche le disposizioni e indicazioni relative alla tutela dell'ambiente.
- Difetti che risultano da un uso improprio, non rientrano nella garanzia.
- Rimuovere sempre la batteria dall'apparecchio prima di svolgere lavori all'apparecchio. Pericolo di lesioni!

E **Inserimento/rimozione batteria**

1. Per inserire la batteria (4) nell'apparecchio, spingerla lungo la barra di guida del supporto (5).

Si dovrà udire lo scatto in posizione.

2. Per estrarre la batteria (4) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (2) posto sulla batteria ed estrarre la batteria.

D **Ricarica della batteria**

i Il tempo di carica è di circa un'ora.

1. Eventualmente rimuovere la batteria (4) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (4) nel vano di carica del caricabatteria (13).
3. Collegare il caricabatterie (13) a una presa elettrica.

Il LED rosso (14) del caricabatterie (13) lampeggia durante la carica. Se il LED verde sul caricabatterie (14) si accende, la batteria (4) viene caricata.

4. Dopo la carica completa staccare il caricabatteria (13) dalla rete.
5. Staccare la batteria (4) dal caricabatteria (13).

Batterie consumate

- Una riduzione notevole della durata di funzionamento nonostante la ricarica indica che la batteria è consumata e deve essere sostituita. Usare solo un pacchetto batteria di ricambio originale, reperibile attraverso il centro di assistenza clienti.
- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza valide come anche le disposizioni e indicazioni relative alla tutela dell'ambiente (vedi "Pulizia e manutenzione").

A

Controllo dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (7) segnala lo stato di carica della batteria (4).

- Premere il tasto dell'indicazione carica (6) sulla batteria (4). Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

rosso-giallo-verde

=> batteria completamente carica.

rosso-giallo

=> batteria carica per ca. la metà.

rosso => la batteria deve essere caricata.

Comando

B

Accensione/ Spegnimento

1. **Per l'accensione**, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (1). La luce LED (10) si attiva con la massima luminosità.
2. **Per ridurre la luminosità** ruotare la mostrina di oscuramento (9) finché i LED non vengono coperti.
3. **Per lo spegnimento** premere brevemente l'interruttore di accensione/spegnimento (8).

Avvertenze per l'utilizzo



Non guardare fisso verso la luce di lavoro LED a batteria accesa.



Non riporre la luce di lavoro LED a batteria sulla batteria!

B Asola per sospensione

Con l'asola per sospensione (3) è possibile fissare la luce di lavoro LED a batteria a un oggetto (ad es. a un gancio o a un chiodo).

C Orientamento della luce di lavoro LED a batteria

L'alloggiamento apparecchio (11) con la luce LED può essere regolato sul piedino di supporto (5) in 6 posizioni.

Manutenzione

La luce di lavoro LED a batteria non necessita di manutenzione.

Pulizia



Prima della pulizia, scollegare l'alimentazione del caricabatterie e spegnere la luce LED a batteria.

- Pulire la luce di lavoro LED a batteria con un panno asciutto e morbido per non graffiare la

copertura della luce LED.

- Pulire il caricabatterie e la batteria con un panno asciutto o con un pennello. Non utilizzare acqua o oggetti metallici.
- **Non** utilizzare detergenti o solventi aggressivi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.
- **Non** utilizzare acqua o ausili metallici. Sussiste il pericolo di cortocircuito.

Conservazione

Durante lo stoccaggio evitare condizioni estreme di freddo o caldo che comportino una perdita di autonomia della batteria. Prima di uno stoccaggio prolungato rimuovere la batteria dall'apparecchio e ricaricarla completamente.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Estrarre la batteria dall'apparecchio e introdurre l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio nei contenitori adibiti alla raccolta differenziata.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Batterie danneggiate possono nuocere all'ambiente e alla vostra salute, se fuoriescono vapori o liquidi velenosi.

- Consegnare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio. Le parti in plastica e in metallo possono essere suddivise per tipo per poi essere portate al centro di riciclaggio. Domandare a tal proposito il nostro centro assistenza.
- Smaltire le batterie nello stato scarico. Raccomandiamo di coprire i poli con un nastro adesivo per garantire una protezione contro un corto circuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire la batteria secondo le disposizioni locali. Introdurre le batterie nei contenitori adibiti

alla raccolta di batterie consumate, dove vengono consegnate a un centro di riciclaggio. A tale proposito chiedere informazioni ai centri di raccolta rifiuti o al nostro centro di assistenza.

- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

- Il caricabatterie sono coperti da una garanzia di 24 mesi. La batteria è coperta da una garanzia di 6 mesi. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzi-

one del prodotto.

- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.

Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono

essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa.

Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto. Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.service-deltafox.de

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center" a pag. 131). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

Batteria DP-CBP2020, 2,0 Ah
Caricabatteria DP-CQC2020

80001146
80001333

Contenido

Introducción.....	69	Verificación del estado de carga de la batería recargable	78
Uso previsto.....	70	Manejo.....	78
Descripción general	70	Arranque y parada	78
Áreas de aplicación	70	Indicaciones de trabajo ...	78
Volumen de suministro	70	Enganche.....	79
Vista sinóptica.....	70	Girar el foco de trabajo	
Datos técnicos.....	71	LED inalámbrico.....	79
Instrucciones de seguridad	71	Mantenimiento.....	79
Símbolos y pictogramas .	71	Limpieza	79
Indicaciones de seguridad para lámparas inalámbricas.....	72	Almacenaje	79
Uso y manipulación de la herramienta a batería	73	Eliminación y protección del medio ambiente.....	80
Proceso de carga	76	Garantía.....	80
Al inserción/extracción de la batería recargable	77	Servicio de reparación	81
Carga de la batería.....	77	Piezas de repuesto/ Accesorios	82
Baterías recargables gastadas	78	Traducción de la Declaración de conformidad CE original	126
		Planos de explosión	130
		Service Center	131

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el

producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

Este foco de trabajo LED inalámbrico, resistente a las vibraciones, es apto para la iluminación de zonas interiores secas y mal iluminadas como, por ejemplo, garajes, sótanos o desvanes.

El foco de trabajo LED inalámbrico no es apropiado para la iluminación del hogar.

El foco de trabajo LED inalámbrico no es apropiado para el uso comercial.

Descripción general

Las ilustraciones se encuentran en la página 2.

Áreas de aplicación

La función de las piezas de mando se indica en las siguientes descripciones.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Luz de trabajo led recargable
- Manual de instrucciones

A

Vista sinóptica

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Teclas de desbloqueo de la batería
- 3 Enganche
- 4 Batería
- 5 Pie de apoyo
- 6 Tecla del indicador del estado de carga
- 7 Indicador de carga de la batería
- 8 Bisagra
- 9 Anillo de ajuste del obturador de oscurecimiento
- 10 Luz LED
- 11 Carcasa del aparato
- 12 Cable de red
- 13 Cargador
- 14 Indicador de carga de la batería del cargador

Datos técnicos

Luz de trabajo led re-cargable. DP-CWL 2042

Tensión nominal U 20 V ==

Potencia

nominal P_{máx} 1,5 W

Cantidad

de bombillas (LED) 3

Flujo luminoso 42 lm

Tipo de protección ... IPX0

Clase de protección.. III 

Peso

(incl. batería) 0,45 kg

Batería recargable (Li-Ion)..... DP-CBP2020

Batería 5

Tensión nominal..... 20 V==

Capacidad 2,0 Ah

energía..... 40 Wh

Duración de carga ..ca. 1 h

Dispositivo de carga..... DP-CQC2020

Tensión de entrada

230-240 V~; 50 Hz

Corriente de entrada 0,4 A

Tensión de salida..... 21,5 V

Corriente de salida ... 2,5 A

Clase de protección II

Tipo de protección IPX0

Instrucciones de seguridad

Símbolos y pictogramas

Símbolos en el aparato:



Clase de protección III



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Símbolos gráficos en la batería:



Lea las instrucciones de uso!



No bote las baterías

en la basura doméstica ni en el fuego o el agua.



No exponga las pilas recargables nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores (max. 45°C).



Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Símbolos gráficos en el dispositivo de carga:



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



El dispositivo de carga es apropiado solamente para el uso en espacios cerrados.



Dispositivo de seguridad del aparato



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Símbolos en las instrucciones:



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaci-

ones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Indicaciones de seguridad para lámparas inalámbricas

- **No cubra el foco de trabajo LED inalámbrico durante el funcionamiento.** El foco de trabajo LED inalámbrico se calienta durante el funcionamiento y puede provocar quemaduras.
- **No dirija la mirada hacia el rayo de luz.** No dirija el rayo de luz hacia personas o animales.
- **No permita a los niños que utilicen el foco de trabajo LED inalámbrico.** Podría deslumbrar a otras personas o a usted mismo.
- **Compruebe que el foco de trabajo LED inalám-**

brico está sujeto de forma duradera. Existe peligro de lesión por la caída del foco de trabajo LED inalámbrico.

- La fuente luminosa de este foco no se puede reemplazar, es decir, cuando alcanza su final de vida útil, se debe reemplazar todo el foco.

Uso y manipulación de la herramienta a batería

- **Cargue las baterías exclusivamente con cargadores de la serie DELTAFOX 20V Li-Ion** Para un cargador dimensionado para un tipo de batería determinada existe peligro de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.
- **Solo utilice las baterías previstas para ello en las herramientas electrónicas.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- **Mantenga la batería que no está usando alejada de clips, monedas, llaves,**

puntillas, tornillos u otros objetos pequeños de metal para evitar que puedan provocar que los contactos se puenteen. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

- **Si se hace un uso incorrecto puede salir líquido de la batería.** Evite entrar en contacto. Si entra casualmente en contacto, lavar con agua. Si el líquido entrase en contacto con los ojos, acuda además al médico. El líquido saliente de la batería puede provocar irritación en la piel o quemaduras.

ASISTENCIA

- **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA APARATOS CON BATERÍA RECARGABLE

- **Asegure que el aparato esté desconectado antes de insertar la pila recargable.** Si se introduce una pila recargable en una herramienta eléctrica que tenga el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.
- **Cargue sus baterías solamente en el interior de un local,** porque el cargador ha sido concebido únicamente para ello.
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica,** saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.
- **No exponga las pilas recargables, la herramienta eléctrica o el aparato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado**

intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores.

El calor es dañino para las pilas recargables y existe entonces peligro de explosión.

- **Si la pila recargable está caliente,** antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.
- **No abra nunca la pila recargable y evite que sufra cualquier tipo de desperfecto mecánico.** Existe peligro de cortocircuito y pueden emanar gases que son irritantes para las vías respiratorias. Procure hacer llegar aire fresco y solicite además ayuda médica si tuviese alguna dolencia.
- **No intente utilizar nunca baterías no recargables.**

MANEJO CORRECTO DEL CARGADOR DE PILAS RECARGABLES

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los

8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o fueron instruidos con respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes de ello. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia. Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.

- Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato.
- **Para cargar la pila recargable, utilice exclusivamente el cargador incluido.** Existe peligro de incendio y de explosión.
- **Antes de empezar a utilizar el aparato, compruebe el cargador, el cable**

y el enchufe, y hágalos reparar solamente por personal técnico cualificado, y sólo con piezas de recambio originales.

No utilice nunca un cargador que sea defectuoso y nunca lo abra usted mismo. De esta forma garantizará que se mantenga la seguridad del aparato.

- **Procure que la tensión de la corriente eléctrica coincida con las indicaciones del rótulo de características del cargador.** Existe peligro de sufrir una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cargador siempre limpio, y alejado de la humedad y la lluvia.** No utilice el cargador jamás al aire libre. Si se ensuciasse o penetrase agua, aumentaría el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- **El cargador solamente debe hacerse funcionar con las pilas recargables originales**

que le correspondan. Si se cargasen con el cargador otros tipos de pilas recargables, podría sufrir lesiones y provocar incendios.

- **Evite que el cargador tenga desperfectos mecánicos.** Los desperfectos mecánicos pueden producir cortocircuitos internos.
- **No se debe hacer funcionar el cargador encima de un fondo combustible como papel o tejidos textiles.** Existe peligro de incendio debido al calentamiento que se produce durante la carga.
- **Si se daña la línea conectora del cargador, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona similarmente cualificada para evitar cualquier peligro.**
- **La batería recargable de su aparato ha sido precargada sólo parcialmente y, antes de usarla**

por primera vez, debe cargarse correctamente. Para ello, introdúzcala en el zócalo y conecte el cargador a la red eléctrica.

- Retire la clavija de alimentación cuando la batería esté completamente cargada y retire la batería del cargador.
- No recargue en el cargador baterías que no son recargables.

Proceso de carga



No exponga las baterías recargables a condiciones extremas como calor o golpes. Existe peligro de accidentarse si se derrama la solución de electrolitos. En caso de contacto, enjuague los ojos, etc. con agua o neutralizante y acuda al médico.



Cargue la batería sólo en estancias secas. La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador.

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

- Cargue el acumulador antes del primer uso. No realice cargas cortas de la batería varias veces seguidas.
- Para cargar el aparato utilice el cargador de la serie DELTAFOX 20V Li-Ion que se suministra.
- Cuando el tiempo que se puede trabajar se reduce, incluso estando cargada la batería, es un indicador de que se ha gastado y ha de cambiarse. Solo deberá utilizar baterías originales que haya adquirido a través de nuestro servicio de atención al cliente.
- En todo caso, observe las respectivas indicaciones de seguridad válidas, así como las normas e indicaciones con respecto a la protección del medio ambiente.
- Los defectos que resulten de un manejo impropio no están cubiertos por la garantía.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, quítele la batería. ¡Peligro de lesiones!

E **Al inserción/ extracción de la batería recargable**

1. Para insertar la batería (4), introdúzcala deslizando por el carril guía del pie de apoyo (5) en el aparato. Al encajar hará un sonido.
2. Para sacar la batería (4) del aparato, presione los botones de desbloqueo (2) en la batería y sacarla.

D **Carga de la batería**



La carga dura aproximadamente una hora.

1. En caso necesario, extraiga la batería recargable (4) del aparato.
2. Deslícelo en el canal de carga del cargador (13).
3. Conecte el cargador (13) a un enchufe. El LED rojo (14) del cargador (13) parpadea durante el proceso de carga. Si el LED verde del cargador (13) se ilumina, significa que la batería (4) está cargada.
4. Una vez concluido el proceso de carga, desconecte el cargador (13) de la red eléctrica.

- Extraiga la batería recargable (4) del cargador (13).

Baterías recargables gastadas

- Un tiempo de funcionamiento esencialmente corto, a pesar de estar cargada, indica que la batería debe ser sustituida. Utilice solamente paquetes de baterías recargables de sustitución originales que puede adquirir en el servicio técnico.
- En todo caso cumpla las instrucciones de seguridad, así como las disposiciones e indicaciones relativas a la protección del medio ambiente (ver “Eliminación y protección del medio ambiente”).

A

Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador (7) señala el estado de carga de la batería recargable (4).

- Presione la tecla del indicador del nivel de carga de la batería (6) de la batería (4). Dependiendo

del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

rojo-amarillo-verde

=> Batería cargada

rojo-amarillo

=> Batería cargada casi a la mitad

rojo

=> Cargar batería

Manejo

B

Arranque y parada

- Para encenderlo, presione el interruptor de encendido/apagado (1). La luz LED (10) se enciende con el máximo brillo.
- Para **reducir el brillo**, gire el obturador de oscurecimiento (9) hasta cubrir los LED.
- Para apagarlo, presione brevemente el interruptor de encendido/apagado (1).

Indicaciones de trabajo



No mirar directamente hacia el foco de trabajo LED inalámbrico conectado



No pose el foco de trabajo LED inalámbrico sobre la batería!

B Enganche

Con el enganche (3) puede fijar el foco de trabajo LED inalámbrico en un objeto (p. ej., en un gancho o clavo).

C Girar el foco de trabajo LED inalámbrico

La carcasa del aparato (11) con luz LED puede ajustarse en el pie de apoyo (5) en 6 posiciones.

Mantenimiento

El foco de trabajo LED inalámbrico no requiere mantenimiento.

Limpieza



Antes de su limpieza, desconecte el cargador de la red y apague el foco LED inalámbrico.

- Limpie el foco de trabajo LED inalámbrico con un paño seco y suave para no arañar la cubierta del foco LED.
- Limpie el cargador y la batería con un paño seco y un pincel. No utilice agua ni objetos metálicos.
- No utilice detergentes o disolventes fuertes. Pueden causar daños irreparables al aparato.
- No utilice agua ni instrumentos metálicos. Existe el peligro de un cortocircuito.

Almacenaje

Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia. Si va a almacenar el aparato durante mucho tiempo, retire la batería y cárguela completamente.

Eliminación y protección del medio ambiente

Extraiga la pila recargable del aparato y lleve el aparato, la pila recargable, los accesorios y el embalaje a un punto de reciclaje ecológico.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



No tire las pilas recargables a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión), ni al agua. Las pilas recargables deterioradas pueden representar un peligro para el medio ambiente y para la salud, cuando emanan vapores o líquidos tóxicos.

- Entregue el dispositivo en un sitio de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.

- Evacúe las pilas recargables cuando estén descargadas. Recomendamos cubrir los polos con una tira adhesiva para proteger la pila de un cortocircuito. No abra nunca ninguna pila recargable.
- Evacúe las pilas recargables según dicten las normativas locales. Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica. Consulte en este sentido al servicio de recogida de basura local o a nuestro Service-Center.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Garantía

- El cargador tiene una garantía de 24 meses. La batería tiene una garantía de 6 meses. El aparato está destinado a ser usado en el sector del bricolaje, y no ha sido concebido para uso continuo profesional.
- Los daños debidos al desgaste natural, la

sobrecarga o al uso inapropiado, quedan excluidos de la garantía. Determinadas piezas están sometidas a un desgaste normal y están excluidas de la garantía.

- Un requisito imprescindible para que se pueda prestar la garantía, es que se cumplan las instrucciones de limpieza y de mantenimiento.
- La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.
- Los daños debidos a defectos de material o a fallos de fabricación o de material serán subsanados sin coste alguno mediante sustitución o reparación del producto. El requisito es que el aparato se entregue al distribuidor sin desmontar y con el comprobante de compra y la garantía

Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Piezas de repuesto/Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios
en www.service-deltafox.de**

Si no tuviese acceso a Internet, póngase en contacto telefónico con el Service-Center (ver “Service-Center” página 131). Tenga a mano los números de pedido.

Batería recargable DP-CBP2020, 2,0 Ah	80001146
Cargador DP-CQC2020	80001333

Spis treści

Wstęp	83	Zużyte akumulatory.....	92
Przeznaczenie	84	Sprawdzanie stanu	
Opis ogólny	84	naładowania akumulatora	92
Opis działania	84	Obsługa	92
Funkcje elementów		Włączanie i wyłączanie	92
urządzenia są podane		Instrukcje pracy	92
w poniższym opisie.	84	Ucho do zawieszania.....	93
Zawartość opakowania....	84	Obracanie akumulatorowej	
Przegląd	84	lampy roboczej LED	93
Dane techniczne	85	Konserwacja	93
Zasady bezpieczeństwa ...	85	Oczyszczani	93
Symbole i piktogramy	85	Przechowywanie	93
Instrukcje bezpieczeństwa		Usuwanie i ochrona	
dotyczące lamp		środowiska	93
akumulatorowych.....	86	Gwarancja	94
Eksploatacja i użytkowanie		Serwis naprawczy	95
narzędzia zasilanego z		Części zamienne/	
akumulatora	87	Akcesoria	95
Proces ładowania	90	Tłumaczenie oryginalnej	
Wkładanie i wyjmowanie		deklaracji zgodności WE 127	
akumulatora	91	Rysunek	
Ładowanie akumulatora...	91	samorozwijający	130
		Service Center	131

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko

zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Odporna na wstrząsy, akumulatorowa lampa robocza LED nadaje się do oświetlania suchych, słabo oświetlonych pomieszczeń takich jak garaże, piwnice lub strychy.

Akumulatorowa lampa robocza LED nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń mieszkalnych.

Akumulatorowa lampa robocza LED nie nadaje się do użytku profesjonalnego.

Opis ogólny

Ilustracje dotyczące obsługi urządzenia znajdują się na stronach 2.

Opis działania

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Akumulatorowa lampa robocza LED
- Instrukcja obsługi

A

Przegląd

- 1 Włącznik/wyłącznik
- 2 Przycisk odblokowujący akumulator
- 3 Ucho do zawieszania
- 4 Akumulator
- 5 Stopka
- 6 Przycisk wskaźnika stanu naładowania
- 7 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 8 Zawias
- 9 Pierścień nastawczy osłony przyciemniającej
- 10 Lampa LED
- 11 Obudowa urządzenia
- 12 Kabel zasilający
- 13 Ładowarka
- 14 Wskaźnik stanu naładowania na ładowarce

Dane techniczne

Akumulatorowa lampa robocza LED

..... **DP-CWL 2042**

Napięcie nominalne U 20 V ==

Moc znamionowa

P_{max} 1,5 W

Anzahl der

Liczba żarówek (LED) 3

Strumień świetlny 42 lm

Stopień ochrony IPX0

Klasa zabezpieczenia III 

Ciężar

(z akumulatorem) ... 0,45 kg

Akumulator

(Li-Ion)..... **DP-CBP2020**

Liczba ogniw akumulatora 5

Napięcie

znamionowe 20 V ==

Pojemność 2,0 Ah

Energia 40 Wh

Czas ładowania ok. 1 h

Ładowarka

..... **DP-CQC2020**

Napięcie wejściowe

..... 230-240 V~; 50 Hz

Prąd wejściowy 0,4 A

Napięcie

wyjściowe 21,5 V ==

Prąd wyjściowy 2,5 A

Klasa zabezpieczenia  II

Typ zabezpieczenia ... IPX0

Zasady bezpieczeństwa

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Klasa abezpieczenia III (podwójna izolacja)

Symbole na baterii:



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Nie wyrzucaj

akumulatorów do śmieci domowych, nie wrzucaj ich do ognia ani wody.



Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze (max. 45°C).



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona ich przepisowa utylizacja.

Symbole na ładowarce:



Uwaga!



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do stosowania w pomieszczeniach.



Zabezpieczenie urządzenia



Klasa zabezpieczenia II (Doppelisolierung)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące lamp akumulatorowych

- **W trakcie pracy nie zakrywaj lampy.** W trakcie pracy akumulatorowa lampa robocza nagrzewa się i może spowodować poparzenia.
- **Nie patrz w promień świetlny. Nie kieruj promienia świetlnego na osoby lub zwierzęta.**
- **Nie pozwalaj dzieciom na korzystanie z akumulatorowej lampy roboczej LED.** Mogłyby one przypadkowo

oślepić inne osoby lub siebie.

- **Sprawdź trwałość zamocowania lampy roboczej LED.** Istnieje ryzyko obrażeń w wyniku upadku lampy roboczej LED.
- Źródło światła tej lampy nie jest wymienne, gdy źródło światła osiągnie kres swojej żywotności, należy wymienić całą lampę

Eksplotacja i użytkowanie narzędzia zasilanego z akumulatora

- **Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach serii DELTAFOX 20V Li-Ion.** Używanie ładowarki przystosowanej do określonego rodzaju akumulatorów z innymi akumulatorami grozi pożarem.
- **W narzędziach elektrycznych należy stosować tylko przeznaczone do tego akumulatory.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do urazów ciała i stwarzać niebezpieczeństwo pożaru.

- **Nieużywane akumulatory trzymaj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, mogących zmostkować styki baterii.** Zwarcie między stykami baterii może spowodować oparzenia lub pożar.
- **W przypadku niewłaściwego używania z akumulatora może wycieć płyn.** Unikaj kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu przepłucz wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza. Wyciekający płyn akumulatorowy może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

Serwis

- **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Po-

zwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.
- **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
- **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.
- **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż naгрзany akumulator ostygnie.**
- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielania par drażniących drogi oddechowe. Zapewnij sobie dopływ świeżego powietrza, a razie wystąpienia dolegliwości skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.

Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką

- Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci

- od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.
- **Dopilnuj**, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
 - **Do ładowania akumulatorów używaj wyłącznie dostarczonej ładowarki** Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.
 - **Przed każdym użycie sprawdzaj ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj jej sam.** Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.
 - **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
 - **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu.** Nigdy nie używaj ładowarki na dworze. Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.
 - **Ładowarkę wolno stosować wyłącznie z oryginalnymi akumulatorami.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.

- **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia
- **Ładowarki nie wolno używać na palnym podłożu (np. papier, tekstylia).** Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.
- **Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.**
- Akumulator nowego urządzenia jest naładowany tylko częściowo i wymaga pełnego naładowania przed pierwszym użyciem. Włóż akumulator do wnęki i podłącz ładowarkę do sieci elektrycznej.
- Gdy akumulator jest już w pełni nała-

dowany, wyciągnij wtyk sieciowy i odłącz akumulator od ładowarki.

- Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.

Proces ładowania



Nie wystawiaj akumulatora na ekstremalne warunki, takie jak wysokie temperatury i uderzenia. Niebezpieczeństwo zranienia przez wypływający elektrolit! W przypadku kontaktu z elektrolitem spłukać wodą albo neutralizatorem i udać się do lekarza, jeżeli doszło do kontaktu z oczami itp.



Akumulator ładować tylko w suchych pomieszczeniach. Powierzchnię zewnętrzną akumulatora należy oczyścić i osuszyć przed podłączeniem ładowarki. Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym.

- Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator. Nie ładuj akumulatora w krótkich, następujących po sobie seriach.
- Ładować tylko załączoną w komplecie, ładowarką serii DELTAFOX 20V Li-Ion.
- Znacznie krótszy czas pracy mimo pełnego naładowania świadczy o zużyciu akumulatora i konieczności jego wymiany. Stosować tylko oryginalny akumulator zamienny - można go nabyć za pośrednictwem naszego serwisu.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących wskazówek bezpieczeństwa, przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska.
- Uszkodzenia wynikłe z nieprawidłowego użytkowania nie są objęte gwarancją.
- Przed wykonaniem prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć akumulator z urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

E Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

1. Aby umieścić akumulator (4) w urządzeniu, należy go wsunąć wzdłuż prowadnicy szynowej stopki (5). Słychać jego zatrzaśnięcie.
2. Aby wyjąć akumulator (4) z urządzenia, naciśnij zwalniacz (2) akumulatora i wyciągnij akumulator z urządzenia.

D Ładowanie akumulatora

i Czas ładowania wynosi około jednej godziny.

1. Jeżeli jest to konieczne, wyjmij akumulator (4) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (4) do gniazda ładowarki (13).
3. Podłączyć ładowarkę (13) do gniazda sieciowego. Czerwona dioda (14) ładowarki (13) miga podczas ładowania. Zaświecenie się na ładowarce (14) zielonej diody LED sygnalizuje, że akumulator (4) jest naładowany.
4. Po naładowaniu urzą-

dzenia odłącz ładowarkę (13) od sieci.

5. Wyciągnij akumulator (4) z ładowarki (13).

Zużyte akumulatory

- Jeżeli naładowany akumulator wykazuje znacznie skrócony czas działania, oznacza to, że jest on zużyty i musi zostać zastąpiony nowym. Używaj tylko oryginalnych pakietów akumulatorów, które możesz nabyć za pośrednictwem naszego serwisu.
- Zawsze przestrzegaj obowiązujących zasad bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska naturalnego (patrz „Usuwanie i ochrona środowiska“).

A

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania (7) pokazuje stan naładowania akumulatora (4).

- Nacisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania (6) na akumulatorze (4). Stan naładowania

akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

czerwono-żółto-zielona

=> Akumulator w pełni naładowany.

czerwono-żółta

=> Akumulatora naładowany w ok. połowie.

czerwona=> Należy naładować akumulator.

Obsługa

B

Włączanie i wyłączanie

1. Aby włączyć naciśnij włącznik/wyłącznik (1). Światło LED (10) świeci się z maksymalną jasnością.
2. Aby zmniejszyć jasność, należy obrócić osłonę przyciemniającą (9), aż zasłoni diody LED.
3. Aby wyłączyć naciśnij krótko włącznik / wyłącznik (1).

Instrukcje pracy



Nie patrz w włączoną lampę



Nie stawiaj akumulatorowej lampy roboczej LED na akumulatorze!

B Ucho do zawieszania

Za pomocą ucha do zawieszania (3) akumulatorem lampę roboczą LED można zamocować na wybranym przedmiocie (np. na haku lub gwoździu).

C Obracanie akumulatorowej lampy roboczej LED

Obudowę urządzenia (11) ze światłem LED można ustawić na stopce (5) w 6 pozycjach.

Konserwacja

Akumulatorowa lampa robocza LED nie wymaga konserwacji..

Oczyszczani



Przed czyszczeniem odłącz ładowarkę od sieci i wyłącz akumulatorową lampę LED

- Oczyszczyć lampę roboczą LED suchą, miękką szmatką, aby nie zarysować pokrywy lampy.
- Oczyszczyć ładowarkę i akumulator suchą szmatką

lub pędzlem. Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

- Nie stosuj silnych środków myjących ani rozpuszczalników. Mogłoby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.
- Nie używaj wody ani metalowych narzędzi. Niebezpieczeństwo zwarcia.

Przechowywanie

Podczas przechowywania unikaj ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej wydajności. Przed dłuższym przechowywaniem wyjmij akumulator z urządzenia i całkowicie go naładuj.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci domowych, nie wrzucaj ich do ognia (niebezpieczeństwo wybuchu) ani wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szkodliwe dla środowiska i Twojego zdrowia, jeżeli wydostaną się z nich trujące pary lub ciecze.

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Usuwać tylko rozładowane akumulatory. Zalecamy zaklejenie biegunów taśmą w celu wyeliminowania niebezpieczeństwa zwarcia. Nie otwieraj akumulatora.
- Usuwać akumulatory zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona ich przepisowa utylizacja. Zwróć się po

poradę do lokalnego zakładu oczyszczania albo do naszego Centrum Serwisowego.

- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Gwarancja

- Na ładowarkę udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. Na akumulator udzielamy 6-miesięcznej gwarancji. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
- Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji naszemu Centrum Serwisowemu.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym

oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłączenie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane. **Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki. Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane. Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu.

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 131 „Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Akumulator DP-CBP2020, 2,0 Ah
Ładowarka DP-CQC2020

80001146
80001333

Turinys

Įvadas	96	Akumulatoriaus įkrovos būklės patikra.....	104
Naudojimas pagal paskirtį.....	97	Naudojimas	105
Bendrasis aprašymas.....	97	Įjungimas ir išjungimas...	105
Pristatomas komplektas ..	97	Darbo nurodymai.....	105
Veikimo aprašymas.....	97	Pakabukas	105
Apžvalga	97	Akumulatorinio šviesos diodų darbo žibinto pavertimas	105
Techniniai duomenys.....	98	Techninė priežiūra	105
Saugos nurodymai.....	98	Valymas	106
Paveikslėliai / simboliai	98	Laikymas	106
Saugos nurodymai dėl akumuliatorių žibintų	99	Utilizavimas / aplinkos apsauga.....	106
Tinkamas elgesys su akumuliatorių krovikliu ...	101	Garantija	107
Įkrovimo procesas.....	103	Remonto paslaugos	107
Išimti / įstatyti akumuliatorių	104	Atsarginės dalys	108
Akumulatoriaus įkrovimas.....	104	Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija	128
Panaudoti akumulatoriai	104	Trimatis vaizdas	130
		Service-Center.....	131

Įvadas

Dėkojame, kad pirkote naują įrenginį. Apsisprendėte įsigyti aukštos kokybės prietaisą. Gamybos metu atlikta šio prietaiso kokybės kontrolė bei jo galutinis patikrinimas. Tai užtikrina Jūsų prietaiso nepriekaištingą veikimą. Atskirais atvejais ant įrankio ar jame gali būti tepimo medžiagų likučių. Tai nėra įrankio trūkumas ar

gedimas, ir dėl to nereikėtų nerimauti.



Naudojimo instrukcija yra šios prietaiso dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite prietaisą taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams.

Laikykite instrukciją saugioje vietoje ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, perduokite jiems ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Purtymui atsparus akumuliatorinis šviesos diodų darbo žibintas tinka sausoms, silpnai apšviestoms vidaus patalpoms apšviesti, pavyzdžiui, garažams, rūsiams ar palėpėms. Akumuliatorinis šviesos diodų darbo žibintas neskirias naudoti kaip namų šviestuvus. Akumuliatorinis šviesos diodų darbo žibintas neskirias naudoti komerciškai.

Bendrasis aprašymas

Paveikslėlius rasite puslapiuose nuo 2.

Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys. Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

- Akumuliatorinis LED darbinio paviršiaus šviestuvus
- Eksploatavimo instrukcija

Veikimo aprašymas

Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

A Apžvalga

- 1 Pagrindinis jungiklis
- 2 Akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- 3 Pakabukas
- 4 Akumuliatorius
- 5 Atraminė kojėlė
- 6 Įkrovos lygio indikatorius mygtukas
- 7 Akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius
- 8 Lankstas
- 9 Gaubtelio reguliavimo žiedas
- 10 Šviesos diodų lemputė
- 11 Įrenginio korpusas
- 12 Maitinimo kabelis
- 13 Kroviklis
- 14 Kroviklio kontrolinis indikatorius

Techniniai duomenys

Akumuliatorinis LED darbinio paviršiaus šviestuvas

..... DP-CWL 2042

Variklio įtampa U .. 20 V ==
Vardinė galia Pmaks. 1,5 W
Lempučių

(šviesos diodų) kiekis 3

Šviesos srautas 42 lm

Apsaugos tipas IPX0

Apsaugos klasė III 

Svoris (su akumuliatoriumi) 0,45 kg

Akumuliatorius (Li-Ion)

..... DP-CBP2020

Elementų skaičius 5

Nominalioji įtampa. 20 V ==

Talpa 2,0 Ah

energija 40 Wh

Įkrovos laikas apie 1 h

Kroviklis

..... DP-CQC2020

Įėjimo įtampa 230-240 V~;
50 Hz

Įėjimo srovė 0,4 A

Išėjimo įtampa ... 21,5 V ==

Išėjimo srovė 2,5 A

Apsaugos klasė  II

Apsaugos rūšis IPX0

Saugos nurodymai

Paveikslėliai / simboliai

Paveikslėliai ant prietaiso:



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



III apsaugos klasė

Paveikslėliai ant akumuliatoriaus:



Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.



Akumuliatoriaus

neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį ar į vandenį.



Akumuliatoriaus nelaikykite ilgai intensyviuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių (maks. 45 °C).



Akumuliatorius nuvežkite į naudotų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jis bus perduotas aplinką tausojančiai atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Paveikslėliai ant kroviklio:



Dėmesio!



Atidžiai perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



Kroviklį galima naudoti tik patalpose.



Įrenginio saugiklis

II apsaugos klasė



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Instrukcijoje naudojami simboliai:



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiam turtui.



Pavojaus ženklas su informacija, padedančia apsisaugoti nuo sužalojimų elektros smūgiu.



Privalomasis ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Saugos nurodymai dėl akumuliatorinių žibintų

- **Neuždenkite naudojamą akumuliatorinio šviesos diodų žibinto.** Naudojamas akumuliatorinis šviesos diodų žibintas įkaista ir gali nudeginti.
- **Nežiūrėkite į šviesos srautą.** Nenukreipkite šviesos srauto į žmones ar gyvūnus.
- **Neleiskite akumuliatorinio šviesos diodų žibinto naudoti vaikams.** Galite netyčia apakinti kitus žmones ar save.
- **Patikrinkite ilgalaikį akumuliatorinio šviesos diodų žibinto laikiklio stabilumą.** Nukritęs akumuliatorinis šviesos diodų žibintas gali sužaloti.
- Šio žibinto šviesos šaltinis nekeičiamas,

todėl pasibaigus šviesos šaltinio naudojimo laikui turi būti pakeistas visas žibintas.

Saugus elgesys su akumuliatoriniais įrankiais ir jų naudojimas

- **Akumuliatorius įkraukite tik DELTAFOX 20 V Li-Ion serijos akumuliatorių sistemos krovikliais.** Jei nurodyta, kad krovikliu galima krauti tik tam tikro tipo akumuliatorius, kraunant kito tipo akumuliatorius kyla pavojus, kad kils gaisras.
- **Elektriniams įrankiams naudokite tik jiems skirtus akumuliatorius DELTAFOX 20V Li-Ion serijos.** Naudojant kitokius akumuliatorius galima susižaloti ir gali kilti gaisras.
- **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo biuro sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų**

mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali būti šuntuoti kontaktai. Įvykus trumpajam jungimui tarp akumuliatoriaus kontaktų galite nudegti arba jis gali užsidegti.

- **Jei akumuliatorius naudojamas neteisingai, iš jo gali prasiskverbti skysčio. Stenkitės jo nepaliesiti.** Jei vis dėlto paliestumėte, kruopščiai nuplaukite vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, kreipkitės pagalbos į gydytoją. Prasiskverbęs akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam personalui, kuris naudoja originalias atsargines dalis.** Taip užtikrina, kad prietaisas ir toliau bus eksploatuojamas saugiai.

Specialūs saugos nurodymai akumuliatoriniams prietaisams

- **Išitikinkite, kad prietaisas išjungtas ir tik tada įstatykite akumuliatorių.** Įstatant akumuliatorių į įjungtą elektrinį įrankį gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- **Akumuliatorių visada kraukite tik viduje, nes tokia yra kroviklio naudojimo paskirtis.**
- **Kad būtų galima išvengti elektros šoko, pirmiausia ištraukite kroviklio kištuką iš kištukinio lizdo ir tik tada jį valykite.**
- **Akumuliatoriaus nelaikykite ilgai intensyviuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių.** Karštis gali sugadinti akumuliatorių, todėl kyla pavojus, kad sprogs.
- **Prieš pradėdami krauti akumuliatorių palaukite, kol jis atvės.**
- **Nebandykite**

atidaryti akumuliatoriaus ir venkite mechaninių akumuliatoriaus pažeidimų. Kyla trumpojo jungimo pavojus ir gali prasiskverbti garų, kurie dirgina kvėpavimo takus. Išeikite į šviežią orą ir jei negalavimas tęsiasi, kreipkitės pagalbos į gydytoją.

- **Nenaudokite neįkraunamų akumuliatorių!** Įrankis gali sugesti.

• **Tinkamas elgesys su akumuliatorių krovikliu**

- Šiuo prietaisu gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir sutrikusių fizinių, sensorinių ar psichinių gebėjimų asmenys arba tie, kuriems trūksta žinių ir patirties, jeigu jie yra prižiūrimi kitų asmenų arba jeigu jie buvo apmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supranta galimą grėsmę. Vaikams negalima žaisti prietaisu. Neprižiūrimi

vaikai negali valyti prietaiso ar atlikti jo techninės priežiūros.

- **Akumuliatorių įkraukite tik pristatytu krovikliu DELTAFOX 20V Li-Ion serijos.**

Pavojus, kad gali kilti gaisras ir sprogdimas.

- **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką, o prireikus paveskite suremontuoti kvalifikuotam personalui, naudojančiam tik originalias atsargines dalis. Nenaudokite sugadinto kroviklio ir nebandykite jo atidaryti patys.**

Taip užtikrinsite, kad savo prietaisą ir toliau galėsite eksploatuoti saugiai.

- **Atkreipkite dėmesį, kad tinklo įtampos duomenys turi sutapti su kroviklio specifikacijų lentelės duomenimis. Kyla elektros šoko pavojus.**
- **Atjunkite kroviklį**

nuo tinklo ir tik po to prijunkite arba atjunkite elektrinio įrankio jungtis.

- **Kroviklis visada turi būti švarus; jo negalima naudoti esant drėgmei ir lyjant lietu. Kroviklio niekada nenaudokite lauke.** Nešvarumai ir prasiskverbęs vanduo padidina elektros šoko riziką.
- **Krovikliu galima krauti tik jam numatytus originalius DELTAFOX 20V Li-Ion serijos akumuliatorius.** Bandant įkrauti kitokius akumuliatorius galima susižaloti ir gali kilti gaisras.
- **Venkite mechaninių kroviklio pažeidimų.** Dėl jų gali įvykti vidinis trumpasis jungimas.
- **Krautuvo negalima naudoti pastačius ant degaus pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilės gaminio).** Įkraunant sušilus pagrindui gali kilti gaisras.
- **Jei bus pažeistas šio prietaiso**

prijungimo laidas, kad nekiltų jokios grėsmės jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai ar kitas kvalifikuotas asmuo.

- Krovikliu nebandykite krauti neįkraunamų akumuliatorių baterijų. Įrankis gali sugesti.

Įkrovimo procesas



Akumuliatoriaus negali veikti ekstremalios sąlygos, pavyzdžiui, didelė šiluma; jo negalima daužyti. Kyla pavojus susižeisti dėl išbėgusio elektrolitinio tirpalo! Po sąlyčio su akimis ir oda, užterštas vietas nuplaukite dideliu kiekiu vandens arba neutralizatoriumi ir kreipkitės į gydytoją.



Akumuliatorių kraukite tik sausose patalpose. Prieš prijungiant kroviklį, akumuliatoriaus paviršių

reikia švariai nuvalyti ir nusausinti. Kyla pavojus susižaloti dėl elektros šoko.

- Prieš pirmą naudojimą įkraukite akumuliatorių. Nekraukite akumuliatoriaus trumpai keletą kartų iš eilės.
- Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik kartu tiekiamą kroviklį DELTAFOX 20V Li-Ion serijos
- Jei eksploatavimo trukmė sutrumpėja, nepaisant to, kad akumuliatorius įkrautas, vadinasi, jis nusidėvėjo ir reikia pakeisti. Naudokite tik originalų atsarginį akumuliatorių, kurį galite įsigyti iš klientų aptarnavimo skyriaus.
- Bet kuriuo atveju atkreipkite dėmesį į galiojančius atitinkamus saugos nurodymus ir aplinkos apsaugos nurodymus bei nuostatus.
- Garantija nesuteikiama atsiradus gedimams dėl netinkamo naudojimo.
- Prieš atlikdami priežiūros darbus, išimkite iš jo akumuliatorių. Pavojus susižaloti!

E Išimti / įstatyti akumuliatorių

1. Norėdami išimti akumuliatorių (4) iš prietaiso, paspauskite atlaisvinimo mygtukus (5) ant akumuliatoriaus ir ištraukite akumuliatorių.
2. Norėdami įstatyti akumuliatorių (4), stumkite akumuliatorių kreipiančiosiomis juostelėmis į prietaisą. Akumuliatorius garsiai užsifiksuoja.

D Akumuliatoriaus įkrovimas

i Akumuliatoriaus įkrovimo trukmė 1 h

1. Prireikus akumuliatorių (4) išimkite iš prietaiso.
2. Akumuliatorių (4) stumkite ant kroviklio (13).
3. Kroviklį (13) prijunkite prie kištukinio lizdo. Įkraunant akumuliatorių, mirksi kroviklio (13) raudonas šviesadiodis (14). Kai užsidega kroviklio žalias šviesadiodis (LED) (14), akumuliatorius (4) yra įkrautas.
4. Pasibaigus krovimo procesui atjunkite kroviklį (13) nuo tinklo.

5. Ištraukite akumuliatorių iš kroviklio (13).

Panaudoti akumuliatoriai

- Jei eksploataavimo trukmė sutrumpėja, nepaisant to, kad akumuliatorius įkrautas, vadinausi, jis nusidėvėjo ir reikia pakeisti. Naudokite tik atsarginį akumuliatorių, kurį galite įsigyti iš klientų aptarnavimo skyriaus.
- Bet kuriuo atveju atkreipkite dėmesį į galiojančius atitinkamus saugos nurodymus ir aplinkos apsaugos nurodymus bei nuostatus (žr. „Utilizavimas / aplinkos apsauga“).

A Akumuliatoriaus įkrovos būklės patikra

Įkrovos būklės indikatorius (7) nurodo akumuliatoriaus (4) įkrovos būklę.

- Paspauskite akumuliatoriaus (4) įkrovos lygio indikatorius mygtuką (6). Akumuliatoriaus įkrovos lygį rodo atitinkamas šviečiantis šviesos diodas.

Šviečia 3 šviesdiodžiai (LED) (raudona, oranžinė ir žalia):
akumuliatorius įkrautas

Šviečia 2 šviesdiodžiai (LED) (raudona ir oranžinė):
akumuliatorius iš dalies įkrautas

Šviečia 1 šviesdiodis (LED) (raudona):
akumuliatorių reikia įkrauti

Naudojimas

B Įjungimas ir išjungimas

1. Norėdami įjungti, paspauskite pagrindinį jungiklį (1). Šviesos diodų žibintas (10) šviečia didžiausiu šviesumu.
2. Kad sumažintumėte šviesumą, pasukite gaubtelį (9) tiek, kad jis visiškai uždengtų šviesos diodus.
3. Kad išjungtumėte, paspauskite pagrindinį jungiklį (1).

Darbo nurodymai



Nežiūrėkite į įjungtą akumuliatorinį šviesos diodų darbo žibintą.



Akumuliatorinio šviesos diodų darbo žibinto nestatykite ant akumuliatoriaus!

B

Pakabukas

Už pakabuko (3) galite pakabinti akumuliatorinį šviesos diodų darbo žibintą ant kokių nors daiktų (pvz., ant kablo ar vinies).

C

Akumuliatorinio šviesos diodų darbo žibinto pavertimas

Ant atraminės kojelės (5) įrenginio korpusą (11) su šviesos diodų žibintu galite nustatyti į 6 padėtis.

Techninė priežiūra

Akumuliatoriniam šviesos diodų darbo žibintui nereikia techninės priežiūros.

Valymas



Prieš valydami akumuliatorinį šviesos diodų žibintą, atjunkite kroviklį nuo maitinimo tinklo ir išjunkite žibintą.

- Akumuliatorinį šviesos diodų darbo žibintą valykite sausa, minkšta šluoste, kad nesuraižytumėte žibinto dangtelio.
- Kroviklį ir akumuliatorių valykite sausa šluoste arba teptuku. Neplaukite vandeniu ir nevalykite metaliniais daiktais.
- **Nenaudokite** agresyvių valiklių ar tirpiklių. Įrenginys gali nepataisomai sugesti.
- **Neplaukite** vandeniu ir **nevalykite** metaliniais daiktais. Kyla trumpojo jungimo pavojus.

Laikymas

Laikomas akumuliatorius neturi būti veikiamas labai didelio šalčio arba karščio, kad neprarastų savo galios. Prieš ilgesnį laikymą akumuliatorių išimkite iš įrenginio ir iki galo įkraukite.

Utilizavimas / aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš prietaiso ir prietaisą, akumuliatorių, priedus ir pakuotę perduokite aplinką tausojančiai utilizavimo įstaigai.



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



Li-ION

Akumuliatoriaus neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (pavojus, kad sprogs) ar į vandenį. Pažeisti akumuliatoriai gali padaryti žalos aplinkai ir Jūsų sveikatai, jei prasiskverbėtų nuodingų garų arba skysčių.

- Savo prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Informacijos apie tai suteiks Jūsų pardavėjas. Pasitarkite su mūsų aptarnavimo centru.

- Akumuliatorių utilizuokite prieš tai jį iškreivę. Mes rekomenduojame polius užklijuoti lipnia juoste, kad jie būtų apsaugoti nuo trumpojo jungimo. Neatidarykite akumuliatoriaus.
 - Akumuliatorių utilizuokite pagal vietoje galiojančius potvarkius. Akumuliatorius nuvežkite į naudotų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jis bus perduotas aplinką tausojančiai atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės vietos atliekų išvežimo įmonėje arba mūsų techninės priežiūros centre.
 - Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.
- kurios dalys priskiriamos prie nusidėvinčių dalių kategorijos ir garantija joms netaikoma.
- Garantija galima pasinaudoti tik tada, jei laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
 - Pataisius arba pakeitęs gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.
 - Dėl medžiagų ar gamybos trūkumų patirti nuostoliai atlyginami nemokamai pristatant kitą gaminį arba sutaisant gaminį su trūkumais. Tokiu atveju neišardytą gaminį būtina grąžinti pardavėjui pridėjus pirkimo ir garantinį dokumentą.

Garantija

- Krovikliui suteikiama 24 mėnesių garantija. Akumuliatoriui suteikiama 6 mėnesių garantija. Juos naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja.
- Garantija netaikoma pažeidimams, atsiradusiems įrankiui įprastai nusidėvėjus, dėl įrankio perkrovų ar įrankį netinkamai naudojant. Kai

Remonto paslaugos

Remonto, kuriam garantija netaikoma, darbus gali už užmokestį atlikti mūsų techninės priežiūros centras. Centras jums parengtų išlaidų sąmatą. Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių persiuntimo paštu išlaidos yra apmokėtos.

Dėmesio: Prašome savo prietaisą mūsų techninės priežiūros centrui siųsti

išvalytą ir pridėjus defekto aprašymą. Prietaisai, kurių persiuntimo paštu išlaidos neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami. Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

Atsarginės dalys

**Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti
interneto svetainėje
www.service-deltafox.de**

Jei norite įsigyti atsarginių dalių, kreipkitės nurodytu techninės priežiūros centro adresu (žr. „Service-Center“ 131 psl.). Užsakydami būtinai nurodykite užsakymo numerį.

Akumuliatorius DP-CBP2020, 2,0 Ah	80001146
Kroviklis DP-CQC2020	80001333

Obsah

Úvod.....	109	Kontrola stavu nabití akumulátoru	117
Účel použití	110	Obsluha	117
Obecný popis	110	Zapnutí a vypnutí	117
Objem dodávky.....	110	Pokyny k práci	118
Popis funkce	110	Zavěšení.....	118
Přehled	110	Otočení akumulátorového pracovního světla LED	118
Technické parametry.....	110	Údržba	118
Bezpečnostní pokyny	111	Čištění přístroje	118
Symbole a piktogramy ...	111	Skladování.....	119
Bezpečnostní pokyny pro akumulátorová svítidla ...	112	Odklizení a ochrana okolí	119
Manipulace s akumulátorovým nástrojem a jeho použití.	112	Záruka	119
Proces nabíjení	116	Náhradní díly/ příslušenství	120
Vložení/Vyjmutí akumulátoru	116	Oprava	120
Nabíjení akumulátoru	117	Překlad originálního prohlášení o shodě CE... ..	129
Opotřebované akumulátory	117	Výkres sestavení.....	130
		Service Center	131

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto

výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předajte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátorové pracovní světlo LED, odolné proti vibracím, je vhodné pro osvětlení suchých, špatně osvětlených vnitřních prostorů, jako jsou například garáže, sklepy nebo podkroví.

Akumulátorové pracovní světlo LED není vhodné pro osvětlení místností v domácnosti.

Akumulátorové pracovní světlo LED není vhodné pro komerční použití.

Obecný popis

Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Aku LED pracovní světlo
- Návod k obsluze

Popis funkce

Funkce obslužných částí je popsána následovně.

A Přehled

- 1 zapínač/vypínač
- 2 uvolňovací tlačítka akumulátoru
- 3 zavěšení
- 4 akumulátor
- 5 stojan
- 6 tlačítko indikátoru stavu nabití
- 7 indikátor stavu nabití akumulátoru
- 8 závěs
- 9 stavěcí kroužek zatmívací clony
- 10 světlo LED
- 11 kryt zařízení
- 12 síťový kabel
- 13 Nabíječka
- 14 indikátor stavu nabití na nabíječce

Technické parametry

Aku LED pracovní světlo DP-CWL 2042

Jmenovité napětí U 20 V === Domezovací

výkon P_{max} 1,5 W

Počet svítidel (LED) 3

Světelný tok 42 lm

Typ ochrany IPX0

Trída ochrany III 

Hmotnost

(vč. akumulátoru) ... 0,45 kg

Akumulátor

(Li-Ion) DP-CBP2020

Bateriové články 5

Jmenovité napětí 20 V
 Kapacita 2,0 Ah
 Energie 40 Wh
 Doba nabíjení asi 1 h

Nabíječka .. DP-CQC2020

Vstupní
 napětí...230-240 V~; 50 Hz
 Vstupní proud 0,4 A
 Výstupní napětí.....21,5 V
 Výstupní proud 2,5 A
 Třída ochrany II
 Druh ochrany IPX0

Bezpečnostní pokyny

Symboly a pictogramy

Piktogramy na přístroji:



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Třída ochrany III

Grafické značky na akumulátoru:



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně anebo do vody.



Nevystavujte akumulátor / nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa. (max. 45°C).



Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Grafické značky na nabíječce:



Pozor!



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.



Jištění přístroje



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Symbols v návodu:



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové světla

- **Během provozu nezakrývejte akumulátorové pracovní světlo LED.** Akumulátorové pracovní světlo LED se při provozu zahřívá a může způsobit popáleniny.
- **Nedívejte se do světelného paprsku.**

Nesměřujte světelný paprsek na osoby ani na zvířata.

- **Nedovolte dětem, aby používaly akumulátorové pracovní světlo LED.** Mohli by neúmyslně zaslepit jiné osoby nebo sami sebe.
- **Zkontrolujte trvalou trvanlivost upevnění akumulátorového pracovního světla LED.** Hrozí nebezpečí zranění v důsledku pádu akumulátorového pracovního světla LED.
- **Světelný zdroj tohoto svítidla nelze vyměnit, jestliže světelný zdroj dosáhl konce své životnosti, musí se vyměnit kompletní svítidlo.**

Manipulace s akumulátorovým nástrojem a jeho použití

- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách série DELTAFOX 20 V Li-Ion.** Použije-li se nabíječka určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.
- **V elektrických nástro-**

jích používejte pouze akumulátory určené pro tento nástroj. Při použití jiných akumulátorů může dojít ke zraněním a hrozí nebezpečí požáru.

- Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových objektů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést k popáleninám nebo požáru.
- Při nesprávném používání může z akumulátoru vytéct kapalina. Vyhýbejte se kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu omyjte postižené místo vodou. Dostane-li kapalina do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Vytékající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky či popáleniny.

Servis

- **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným**

odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů. Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte**

se mechanickým poškozením akumulátoru. Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Nepoužívejte dobíjecí baterie.** Nástroj by se mohl poškodit.

SPRÁVNÉ ZACHÁZENÍ S NABÍJECÍM PŘÍSTROJEM PRO AKUMULATORY

- Tento přístroj mohou

používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, senzorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.

- Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
- **Pro nabíjení akumulátoru používejte výlučně spolu dodaný nabíjecí přístroj.** Existuje nebezpečí požáru a exploze.
- **Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravovat kvalifikovaným odborným personálem a**

pouze s originálními náhradními díly. Nepoužívejte defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte. Tímto je zabezpečeno to, že zůstane zachována bezpečnost nástroje.

- **Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním.** Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje. Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště.** Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství. Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Tento nabíjecí přístroj se smí provozovat pouze s příslušnými originálními akumulátory.** Nabíjení jiných akumulátorů může vést k

poraněním a k nebezpečí požáru.

- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojením.
- **Nabíjecí přístroj se nesmí provozovat na hořlavém podkladu (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- Je-li přípojně vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- **Akumulátor Vašeho přístroje je dodáván v částečně přednabitém stavu a před prvním použitím se musí řádně nabít.** Zastrčte akumulátor do podstavce a zapojte nabíječku do napájecí sítě.

- Jakmile je akumulátor plně nabitý, vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte nabíječku od akumulátoru.
- Nenabíjejte v nabíječce baterie, které nelze nabíjet.

Proces nabíjení



Nevystavujte akumulátor extrémním podmínkám jako tepla a nárazům. Hrozí nebezpečí poranění vytékajícím roztokem elektrolytu! Při kontaktu s očima/ kůží postižená místa omyjte vodou nebo neutralizačním prostředkem a vyhledejte lékaře.



Akumulátor nabíjejte jen v suchých prostorech. Před připojením nabíječky musí být vnější plocha akumulátoru čistá a suchá. Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.

- Před prvním použitím nabijte akumulátor. Akumulátor se nesmí nabíjet několikrát za sebou.

- K nabíjení použijte dodanou nabíječku série DELTAFOX 20 V Li-Ion.
- Výrazně kratší doba i přes nabití akumulátoru signalizuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí být vyměněn. Používejte jen originální náhradní akumulátor, který si můžete obstarat prostřednictvím zákaznického servisu.
- V každém případě dodržujte platné bezpečnostní pokyny i ustanovení a pokyny k ochraně životního prostředí.
- Do záruky nespádají závady vyplývající z neodborné manipulace.
- Před prací na přístroji vždy vyjměte akumulátor z přístroje. Nebezpečí poranění!

E Vložení/Vyjmutí akumulátoru

1. Ke vložení akumulátoru (4) zasuněte akumulátor podél vodičí lišty stojanu (5) do přístroje. Tento slyšitelně zaklapne.
2. Pro vyjmutí akumulátoru (4) z přístroje stiskněte tlačítko pro odblokování (2) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.

A Nabíjení akumulátoru

i Doba nabíjení je přibližně jedna hodina

1. Případně vyjměte akumulátor (4) z přístroje.
2. Vsuňte akumulátor (4) do nabíjecí šachty nabíječky (13)
3. Zapojte nabíječku (13) do zásuvky. Během nabíjení bliká červená LED (14) nabíječky (13). Svítí-li zelený ukazatel LED na nabíječce (14), je akumulátor (4) nabitý.
4. Po úspěšném nabití odpojte nabíječku (13) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (4) z nabíječky (13).

Opotřebované akumulátory

- Podstatně kratší doba provozu navzdory nabití indikuje, že je akumulátor opotřebovaný a je nutno jej vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akupack, který můžete sehnat u zákaznického servisu.
- V každém případě dodržujte příslušné platné bezpečnostní pokyny

a ustanovení a pokyny pro ochranu životního prostředí (viz „Odklizení a ochrana okolí“).

A Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití (7) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).

- Stiskněte tlačítko indikátoru stavu nabití (6) na akumulátoru (4). Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

červená-žlutá-zelená =>
Akumulátor je zcela nabitý
červená-žlutá
=> Akumulátor je nabitý asi do poloviny
červená
=> Akumulátor je nutné dobít

Obsluha

B Zapnutí a vypnutí

1. K zapnutí stiskněte zapínač/vypínač (1). Světlo LED (10) svítí s maximálním jasnem.
2. Ke **snížení jasu** otočte zatmívací clonu (9), do-

kud nejsou zakryty LED.

3. K vypnutí stiskněte krátce zapínač/vypínač (1).

Pokyny k práci



Nedívat se do zapnutého akumulátorového pracovního světla LED.



Nepokládejte akumulátorové pracovní světlo na akumulátor!

B

Zavěšení

Pomocí zavěšení (3) můžete upevnit akumulátorové pracovní světlo LED na předmětu (např. na háku nebo hřebíku).

C

Otočení akumulátorového pracovního světla LED

Kryt zařízení (11) s osvětlením LED lze nastavit na stojanu (5) do 6 pozicích.

Údržba

Akumulátorové pracovní světlo LED nevyžaduje údržbu

Čištění přístroje



Před čištěním odpojte nabíječku od sítě a vypněte akumulátorové pracovní světlo LED.

- Vyčistěte akumulátorové pracovní světlo LED pomocí suchého měkkého hadříku, aby nedošlo k poškrábání krytu světla LED.
- Vyčistěte nabíječku a akumulátor suchým hadříkem nebo štětcem. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.
- Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně zařízení poškodit.
- Nepoužívejte vodu ani kovové předměty. Hrozí nebezpečí zkratu.

Skladování

Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby nedošlo ke ztrátě výkonu akumulátoru.

Před delším uskladněním vyjměte akumulátor ze zařízení a zcela jej nabijte

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.



Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně (nebezpečí exploze) nebo do vody. Poškozené akumulátory mohou škodit životnímu prostředí a Vašemu zdraví, když uniknou jedovaté páry anebo tekutiny.

- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité umělohmotné a kovové

díly se mohou roztrdit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.

- Akumulátory zlikvidujte ve vybitém stavu. Pro ochranu před zkratem doporučujeme zakrýt póly lepenkou. Neotvírejte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podle místních předpisů. Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí. Zeptejte se ohledně tohoto svého místního likvidátora odpadů anebo v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zasláných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Záruka

- Na nabíječku poskytujeme 24 měsíční záruku. Na akumulátor poskytujeme 6 měsíční záruku. Při komerčním použití záruka zanikne.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou

obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebení a jsou proto ze záruky vyloučeny.

- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou. Předpokladem je vrácení nerozmontovaného přístroje prodejci spolu s kupním a záručním dokladem.

Oprava

Opravy, které nespadají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Náhradní díly/příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.service-deltafox.de**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 131). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

akumulátor DP-CBP2020, 2,0 Ah
nabíjecí přístroj DP-CQC2020

80001146
80001333



Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das
Akku-LED-Arbeitslicht, Modell DP-CWL 2042
Lot-Nummer: B-44683

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2011/65/EU* • 2014/35/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 55015:2013+A1:2015 • EN 61547:2009
EN 60598-1:2015 • EN 60598-2-4:1997
EN 62321-1:2013 • EN 62493:2015**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (19)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
GERMANY, 14.06.2019

Christian Frank
(Dokumentations-
bevollmächtigter)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless LED Work Light, DP-CWL 2042 series
Batch number: B-44683

conforms with the following applicable relevant version of
the EU guidelines:

2014/30/EU • 2011/65/EU* • 2014/35/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised
standards as well as national standards and stipulations
have been applied:

**EN 55015:2013+A1:2015 • EN 61547:2009
EN 60598-1:2015 • EN 60598-2-4:1997
EN 62321-1:2013 • EN 62493:2015**

This declaration of conformity (19)** is issued under the sole
responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
GERMANY, 14.06.2019

Christian Frank
(Documentation
Representative)

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-LED-werklamp, bouwserie DP-CWL 2042
Lot-nummer: B-44683

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/30/EU • 2011/65/EU* • 2014/35/EU

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 55015:2013+A1:2015 • EN 61547:2009
EN 60598-1:2015 • EN 60598-2-4:1997
EN 62321-1:2013 • EN 62493:2015**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (19)** wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
GERMANY, 14.06.2019

Christian Frank
(Documentatiegelastigde)

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

** *De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

**Baladeuse LED rechargeable,
de construction DP-CWL 2042**

Numéro de lot : B-44683

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2011/65/EU* • 2014/35/EU

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées
ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont
été appliquées :

**EN 55015:2013+A1:2015 • EN 61547:2009
EN 60598-1:2015 • EN 60598-2-4:1997
EN 62321-1:2013 • EN 62493:2015**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la
présente déclaration de conformité (19)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
GERMANY, 14.06.2019

Christian Frank
(Chargé de
documentation)

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.

IT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

**Lampada da lavoro a LED a batteria
serie di costruzione DP-CWL 2042**

Numero lotto: B-44683

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2014/30/EU • 2011/65/EU* • 2014/35/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 55015:2013+A1:2015 • EN 61547:2009
EN 60598-1:2015 • EN 60598-2-4:1997
EN 62321-1:2013 • EN 62493:2015**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (19)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
GERMANY, 14.06.2019

Christian Frank
(Chargé de
documentation)

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

** Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

**Luz de trabajo led recargable,
de la serie DP-CWL 2042**

Número de lote: B-44683

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes
en su respectiva versión vigente:

2014/30/EU • 2011/65/EU* • 2014/35/EU

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes
normas armonizadas, así como las normas y regulaciones
nacionales:

**EN 55015:2013+A1:2015 • EN 61547:2009
EN 60598-1:2015 • EN 60598-2-4:1997
EN 62321-1:2013 • EN 62493:2015**

El fabricante es el único responsable de expedir esta
Declaración de Conformidad (19)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
GERMANY, 14.06.2019

Christian Frank
(Apoderado de
documentación)

* *El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

** *Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Akumulatorowa lampa robocza LED

Seria produkcyjna DP-CWL 2042

Numer partii: B-44683

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/30/EU • 2011/65/EU* • 2014/35/EU

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 55015:2013+A1:2015 • EN 61547:2009
EN 60598-1:2015 • EN 60598-2-4:1997
EN 62321-1:2013 • EN 62493:2015**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (19)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
GERMANY, 14.06.2019

Christian Frank
(Osoba upoważniona
do sporządzania
dokumentacji technicznej)

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*

*** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.*

LT

Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad
**Akumulatorinis LED darbinio paviršiaus šviestuvas,
serija DP-CWL 2042**

Partijos numeris: B-44683

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojančią
leidimą:

2014/30/EU • 2011/65/EU* • 2014/35/EU

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai
ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 55015:2013+A1:2015 • EN 61547:2009
EN 60598-1:2015 • EN 60598-2-4:1997
EN 62321-1:2013 • EN 62493:2015**

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo
parengimą (19)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
GERMANY, 14.06.2019

Christian Frank
(Asmuo, įgaliotas
sudaryti dokumentaciją)

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio
8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl
tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje
įrangoje apribojimo reikalavimus.

** Paskutiniai du skaitmenys rodo metus, kuriais buvo pritvirtintas CE
ženklas.



**Překlad originálního prohlášení
o shodě CE**

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
**Aku LED pracovní světlo,
konstrukční řady DP-CWL 2042**
Číslo šarže: B-44683

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich
právně platném znění:

2014/30/EU • 2011/65/EU* • 2014/35/EU

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující
harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 55015:2013+A1:2015 • EN 61547:2009
EN 60598-1:2015 • EN 60598-2-4:1997
EN 62321-1:2013 • EN 62493:2015**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o
shodě (19)** nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
GERMANY, 14.06.2019

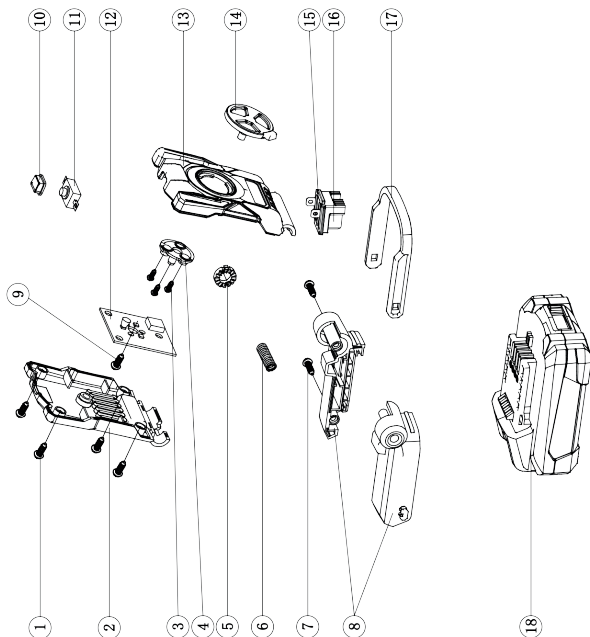
Christian Frank
(Osoba zplnomocněná k
sestavení dokumentace)

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice
2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o
omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a
elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.

Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Explosietekening • Vue éclatée • Disegno esploso
Plano de explosión • Rysunek samorozwijający
Trimatis vaizdas • Výkres sestavení

DP-CWL 2042



informativ, informative, informatif, informatief, informativo,
 pouczający, informatyvus, informační

Deltafox Service-Center

- (DE)** **Grizzly Tools GmbH & CO KG**
Kundenservice
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tel.: 06026 9914 464
Fax: 06026 9914 499
E-Mail:
service@deltafox-tools.de
Homepage: www.grizzly.biz
- (GB)** **Novo CSV Ltd.**
Unit 3, Beldray Park
Beldray Road, Mount Pleasant
Bilston, West Midlands WV14 7NH
Tel.: 0845 683 2672
e-mail: care@novoserv.co.uk
- (NL)** **I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres: Papierbaan 55 9672
BG Winschoten
Postadres: Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl
- (BE)** **ITSw bv BE**
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be
- (FR)** **SA V03**
ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax.: 09 72 43 63 96
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne:
www.sav03.fr/boutique
- (IT)** **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it
- (ES)** **92, S.A.**
c/ Bristol, 32-34
Parque Empresarial Europolis
28232 Las Rozas (Madrid)
Tel.: 91 6409 950
Fax: 91 6407 135
e-mail: comercial@92sa.com
- (PL)** **Krysiak Sp. z o.o.**
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
Homepage: www.krysiak.pl
- (CZ)** **HECHT MOTORS s.r.o.**
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@hecht.cz
Homepage: www.hecht.cz
- (LT)** **LTU U A B Garden Baltic**
Daugiau informacijos puslapyje:
www.grizzlybaltic.com

